



مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي  
CENTRAL BANK OF THE UNITED ARAB EMIRATES

# النشرة الإحصائية STATISTICAL BULLETIN

ربع سنوية أكتوبر - ديسمبر ٢٠٠٥  
QUARTERLY OCT. - DEC. 2005

المجلد ٢٥ - العدد ٤  
Volume 25, No. 4



مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي  
CENTRAL BANK OF THE UNITED ARAB EMIRATES

النشرة الإحصائية  
STATISTICAL BULLETIN

ربع سنوية أكتوبر - ديسمبر ٢٠٠٥

QUARTERLY OCT. - DEC. 2005

المجلد ٢٥ - العدد ٤  
Volume 25, No. 4



## Contents

## المحتويات

|   | الصفحات<br>PAGES |  |
|---|------------------|--|
| Selected Monetary and Banking Indicators                      |                  | أهم المؤشرات النقدية والمصرفية                               |
| Selected Economic Indicators                                  |                  | أهم المؤشرات الاقتصادية                                      |
| <b>Tables</b>   |                  | <b>الجدول</b>  |
| <b>Money and Banking</b>                                      |                  | <b>النقود والنشاط المصرفي</b>                                |
| 1. Monetary Survey  | 13               | ١- المسح النقدي  |
| 2. Quarterly Changes in Factors Affecting Money Supply        | 14               | ٢- التغيرات الربعية في العوامل المؤثرة في عرض النقد          |
| 3. Central Bank of the UAE Balance Sheet                      | 15               | ٣- ميزانية مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي             |
| 4. Aggregated Balance Sheet of Banks                          | 16 - 17          | ٤- الميزانية المجمعة للمصارف                                 |
| 5. Aggregated Balance Sheet of National Banks                 | 18 - 19          | ٥- الميزانية المجمعة للمصارف الوطنية                         |
| 6. Aggregated Balance Sheet of Foreign Banks                  | 20 - 21          | ٦- الميزانية المجمعة للمصارف الأجنبية                        |
| 7. Banks' Foreign Assets and Liabilities                      | 22               | ٧- الأصول والخصوم الأجنبية للمصارف                           |
| 8. Bank Credit (Gross) to Residents and Non-Residents         | 23               | ٨- الإئتمان المصرفي (الإجمالي) للمقيمين وغير المقيمين        |
| 9. Bank Credit (Gross) to Residents by Economic Activity      | 24               | ٩- الإئتمان المصرفي (الإجمالي) للمقيمين حسب النشاط الاقتصادي |
| 10. Loans, Advances and Overdrafts (Gross) to Residents       | 25               | ١٠- القروض والسلف والسحب على المكشوف (الإجمالي) للمقيمين     |
| 11. Deposits by Ownership                                     | 26               | ١١- الودائع حسب الجهة المودعة                                |
| 12. Deposits by Type and Currency                             | 27               | ١٢- الودائع حسب النوع والعملة                                |
| 13. Time Deposits by Maturity                                 | 28               | ١٣- الودائع لأجل حسب آجالها                                  |
| 14. Interest Rates Structure of Lending (Gross) to Residents  | 28               | ١٤- هيكل أسعار الفائدة على الإئتمان (الإجمالي) للمقيمين      |
| 15. Interest Rates Structure of Savings Deposits of Residents | 29               | ١٥- هيكل أسعار الفائدة على الودائع الإيداعية للمقيمين        |
| 16. Interest Rates Structure of Time Deposits of Residents    | 29               | ١٦- هيكل أسعار الفائدة على الودائع لأجل للمقيمين             |
| 17. Currency Issued by Denomination and Type                  | 30               | ١٧- النقد المصدر حسب الفئات والنوع                           |
| 18. Cleared Cheques Statistics                                | 31               | ١٨- إحصاءات الشيكات المحصلة                                  |
| 19. Interest Rates on Deposits                                | 32               | ١٩- أسعار الفائدة على الودائع                                |
| 20. Interest Rates on Loans and Advances                      | 33               | ٢٠- أسعار الفائدة على القروض والسلف                          |
| 21. Interest Rates on Inter-Bank Deposits                     | 34               | ٢١- أسعار الفائدة على الودائع ما بين البنوك                  |

## Contents (Contd.)

## تابع المحتويات

|   | الصفحات<br>PAGES |   |
|---|------------------|---|
| 22. Exchange Rates of GCC Currencies and Major Foreign Currencies in AED (Period Average) | 35               | ٢٢- أسعار صرف عملات دول مجلس التعاون و العملات الأجنبية الرئيسية بالدرهم (متوسط الفترة)   |
| 23. Exchange Rates of GCC Currencies and Major Foreign Currencies in AED (End of Period)  | 36               | ٢٣- أسعار صرف عملات دول مجلس التعاون و العملات الأجنبية الرئيسية بالدرهم (نهاية الفترة)   |
| <b>National Accounts</b>  |                  | <b>الحسابات القومية</b>   |
| 24. Gross Domestic Product at Basic Prices by Economic Sectors (At Current Prices)        | 37               | ٢٤- الناتج المحلي الإجمالي بسعر الاساس حسب القطاعات الإقتصادية (بالأسعار الجارية)         |
| 25. Gross Domestic Product at Basic Prices by Economic Sectors (At Constant Prices)       | 38               | ٢٥- الناتج المحلي الإجمالي بسعر الأساس حسب القطاعات الإقتصادية (بالأسعار الثابتة)         |
| 26. Expenditure on Gross Domestic Product   | 39               | ٢٦- الإنفاق على الناتج المحلي الإجمالي  |
| 27. Consumer Price Index by Major Groups (2000 = 100)                                     | 40               | ٢٧- الرقم القياسي لسعر المستهلك حسب المجموعات الرئيسية (٢٠٠٠ = ١٠٠)                       |
| <b>Balance of Payments and Foreign Trade</b>  |                  | <b>ميزان المدفوعات والتجارة الخارجية</b>  |
| 28. Balance of Payments Estimates   | 41 - 42          | ٢٨- تقديرات ميزان المدفوعات   |
| 29. Foreign Trade   | 43               | ٢٩- التجارة الخارجية  |
| 30. Imports According to Harmonized System Sections                                       | 44 - 45          | ٣٠- الواردات حسب أقسام النظام المنسق  |
| 31. Non-Oil Exports According to Harmonized System Sections                               | 46 - 47          | ٣١- الصادرات غير البترولية حسب أقسام النظام المنسق  |
| 32. Re-Exports According to Harmonized System Sections                                    | 48 - 49          | ٣٢- إعادة التصدير حسب أقسام النظام المنسق   |
| 33. Value of Imports, Non-Oil Exports and Re-Exports                                      | 50               | ٣٣- قيمة الواردات والصادرات غير البترولية وإعادة التصدير                                  |
| 34. Commodity Classification of Imports, Non-Oil Exports and Re-Exports by Major Groups   | 51               | ٣٤- التصنيف السلعي للواردات والصادرات غير البترولية وإعادة التصدير حسب المجموعات الرئيسية |
| 35. Imports by Major Country of Origin  | 52               | ٣٥- الواردات حسب أهم الدول المستورد منها  |
| 36. Non-Oil Exports by Major Destinations   | 53               | ٣٦- الصادرات غير البترولية حسب أهم الدول المصدر إليها                                     |
| 37. Re-Exports by Major Destinations  | 54               | ٣٧- إعادة التصدير حسب أهم الدول المعاد التصدير إليها                                      |
| 38. Imports and Exports Through Dubai Free Zones According to Harmonized System Sections  | 55 - 56          | ٣٨- واردات وصادرات المناطق الحرة بدبي حسب أقسام النظام المنسق                             |
| 39. Transit Trade   | 57               | ٣٩- تجارة الترانزيت   |
| 40. Trade Balance with Other GCC Countries  | 58               | ٤٠- الميزان التجاري مع باقي أعضاء مجلس التعاون لدول الخليج العربية                        |
| <b>Public Finance</b>   |                  | <b>المالية العامة</b>   |
| 41. Consolidated Government Finance Account   | 59               | ٤١- الحساب المالي الحكومي الموحد  |

## Contents (Contd.)

## تابع المحتويات

### Note :

Data are as at end of period unless otherwise indicated.

ملاحظة :

الإحصاءات هي عن نهاية الفترة ما لم يشير الى خلاف ذلك.

## Abbreviations & Notations

## رموز و تعاريف

|                       |      |                      |
|-----------------------|------|----------------------|
| UAE Dirhams           | AED  | الدرهم               |
| Not Available         | (..) | غير متوفر            |
| Zero or Insignificant | (-)  | صفر أو معدوم الأهمية |
| Local Currency        | LC   | عملة محلية           |
| Foreign Currency      | FC   | عملة أجنبية          |

## Definitions

## تعريف

### Money Supply (M1) :

Consists of money in circulation (currency, notes and coins, issued by the Central Bank minus currency with the banks) plus monetary deposits in local currency (dirham) with banks.

### عرض النقد (ن ١) :

يتألف من النقد في التداول (العملة ، الأوراق النقدية و المسكوكات المعدنية ، المصدرة من المصرف المركزي مطروحا منها العملة الموجودة لدى البنوك) مضافا إليه الودائع النقدية بالعملة المحلية (الدرهم) لدى البنوك .

### Broad Money (M2) :

Consists of Money supply (M1) plus quasi-monetary deposits.

### عرض النقد الواسع (ن ٢) :

يتألف من عرض النقد (ن ١) مضافا إليه الودائع شبه النقدية .

### Overall Broad Money (M3) :

Consists of Broad Money (M2) plus government deposits.

### عرض النقد الأوسع (ن ٣) :

يتألف من عرض النقد الواسع (ن ٢) مضافا إليه الودائع الحكومية .

### Certificates of Deposit :

Certificates issued by the Central Bank and sold only to banks to absorb excess liquidity with the latter and are also used as domestic interest rate indicator.

### شهادات الإيداع :

هي التي يصدرها المصرف المركزي ويبيعها إلى البنوك فقط لامتناس فائض النقد لدى الأخيرة كما يستعملها كمؤشر لتحديد أسعار الفائدة المحلية .

### Government :

Includes the Federal Government and Governments of the seven emirates.

### الحكومة :

تشمل الحكومة الاتحادية وحكومات الإمارات السبعة .





## Selected Monetary and Banking Indicators

## أهم المؤشرات النقدية والمصرفية

(In millions of AEDs)

(بملايين الدراهم)

| Indicator   | Period         |                |                | المؤشر   |
|---|----------------|----------------|----------------|--|
|   | 2003           | 2004           | 2005           |  |
| <b>Central Bank of the UAE</b>                                  |                |                |                | <b>مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي</b>           |
| - Total Assets / Liabilities                                    | 54,502         | 67,639         | 80,336         | - إجمالي الأصول / الخصوم                               |
| - Foreign Assets and Gold Holdings                              | 54,221         | 67,389         | 77,657         | - الممتلكات من الأصول الأجنبية والذهب                  |
| - Currency Issued   | 15,969         | 18,492         | 21,033         | - إصدار العملات الورقية والمعدنية                      |
| <b>Money Supply Indicators</b>                                  |                |                |                | <b>مقاييس عرض النقد</b>                                |
| - Money Supply (M1)   | 58,262         | 80,818         | 104,449        | - عرض النقد (ن١)                                       |
| - Broad Money (M2)  | 196,550        | 242,242        | 324,064        | - عرض النقد الواسع (ن٢)                                |
| - Overall Broad Money (M3)                                      | 245,992        | 304,154        | 415,383        | - عرض النقد الأوسع (ن٣)                                |
| <b>Banks</b>  |                |                |                | <b>المصارف</b>   |
| - Total Assets / Liabilities                                    | 366,908        | 449,747        | 638,012        | - إجمالي الأصول / الخصوم                               |
| - Foreign Assets  | 111,727        | 126,108        | 175,028        | - الأصول الأجنبية                                      |
| - Foreign Assets to Total Assets (%)                            | 30.5           | 28.0           | 27.4           | - نسبة الأصول الأجنبية الى إجمالي الأصول (%)           |
| - Foreign Liabilities   | 35,059         | 48,793         | 85,215         | - الخصوم الأجنبية                                      |
| - Foreign Liabilities to Total Liabilities (%)                  | 9.6            | 10.8           | 13.4           | - نسبة الخصوم الأجنبية الى إجمالي الخصوم (%)           |
| <b>Deposits</b> <sup>1</sup>                                    | <b>232,792</b> | <b>290,504</b> | <b>409,669</b> | <b>الودائع</b> <sup>١</sup>                            |
| - Residents   | 221,573        | 276,951        | 384,275        | - المقيمين   |
| - Non-Residents   | 11,219         | 13,553         | 25,394         | - غير المقيمين   |
| <b>Bank Credit (Net)</b> <sup>2</sup>                           | <b>192,675</b> | <b>255,599</b> | <b>362,631</b> | <b>الإئتمان المصرفي (صافي)</b> <sup>٢</sup>            |
| - Residents   | 164,922        | 217,185        | 322,175        | - المقيمين   |
| - Non-Residents   | 27,753         | 38,414         | 40,456         | - غير المقيمين   |
| <b>Total Number of National Banks and Branches</b> <sup>3</sup> | <b>367</b>     | <b>383</b>     | <b>449</b>     | <b>إجمالي عدد البنوك الوطنية وفروعها</b> <sup>٣</sup>  |
| - Head Offices  | 21             | 21             | 21             | - عدد البنوك الوطنية                                   |
| - Branches  | 346            | 362            | 419            | - الفروع   |
| - Electronic Banking Service Units                              | -              | -              | 9              | - وحدات خدمة مصرفية إلكترونية                          |
| <b>Total Number of Foreign Banks and Branches</b> <sup>4</sup>  | <b>112</b>     | <b>112</b>     | <b>115</b>     | <b>إجمالي عدد البنوك الأجنبية وفروعها</b> <sup>٤</sup> |
| - Head Offices  | 25             | 25             | 25             | - عدد البنوك الأجنبية                                  |
| - Branches  | 87             | 87             | 90             | - الفروع   |
| - Electronic Banking Service Units                              | -              | -              | -              | - وحدات خدمة مصرفية إلكترونية                          |
| <b>Number of Employees in Banks (UAE)</b> <sup>5</sup>          | <b>17,229</b>  | <b>19,288</b>  | <b>23,600</b>  | <b>عدد العاملين في البنوك داخل الدولة</b> <sup>٥</sup> |

Source: Central Bank of the UAE

1) Excluding Inter-Bank Deposits.

2) Excluding Loans to Banks, Provisions and Interest in Suspense.

3) Including Pay Offices, Customer Service Units and Automated Branches.

4) Including a Pay Office and Customer Service Units.

5) Excluding Auxiliary Staff.

المصدر: مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي.

(١) لا تشمل الودائع فيما بين المصارف .

(٢) لا يشمل القروض للمصارف والمخصصات والفوائد المعلقة .

(٣) بما فيها مكاتب الصرف ، مكاتب خدمة العملاء والفروع الأتوماتيكية .

(٤) بما فيها مكتب صرف ومكاتب خدمة العملاء .

(٥) ما عدا السائقين والمراسلين والحرس .



## Selected Economic Indicators

## أهم المؤشرات الاقتصادية

| Indicator  | Year   |        | المؤشر   |
|--|--------|--------|--|
|  | 2003   | 2004   |  |
| Population (In Thousands)                                | 4,041  | 4,320  | عدد السكان (ألف نسمة)  |
| GDP, in Current Prices, (Bn. AEDs)                       | 321.8  | 386.5  | الناتج المحلي الإجمالي بالأسعار الجارية (مليار درهم)           |
| GDP, at constant 2000 prices, (Bn. AEDs)                 | 301.3  | 330.5  | الناتج المحلي الإجمالي بالأسعار الثابتة لسنة ٢٠٠٠ (مليار درهم) |
| Real GDP Growth Rate (%)                                 | 11.9   | 9.7    | معدل النمو الحقيقي للناتج المحلي الإجمالي (%)                  |
| Consumer Price Index (Year 2000 = 100)                   | 109.1  | 114.6  | الرقم القياسي لأسعار المستهلك (سنة ٢٠٠٠ = ١٠٠)                 |
| Employees (In Thousands)                                 | 2,334  | 2,459  | العمالون (ألف عامل)  |
| Nominal Rate of Growth of Final Consumption (%)          | 10.5   | 22.1   | معدل النمو الإسمي للإنفاق الإستهلاكي النهائي (%)               |
| Nominal Rate of Growth of Fixed Capital Formation (%)    | 17.1   | 11.1   | معدل النمو الإسمي لإجمالي تكوين رأس المال الثابت (%)           |
| Total Exports & Re-Exports (FOB) (Bn. AEDs) <sup>1</sup> | 246.56 | 332.87 | إجمالي الصادرات وإعادة التصدير (فوب) (مليار درهم) <sup>١</sup> |
| Crude Oil Exports (Bn. AEDs)                             | 81.22  | 108.79 | صادرات البترول الخام (مليار درهم)                              |
| Total Re-Exports (Bn. AEDs) <sup>2</sup>                 | 86.06  | 124.42 | إجمالي إعادة التصدير (مليار درهم) <sup>٢</sup>                 |
| Total Imports (CIF) (Bn. AEDs) <sup>3</sup>              | 191.24 | 264.72 | إجمالي الواردات (سيف) (مليار درهم) <sup>٣</sup>                |
| Total Imports (FOB) (Bn. AEDs) <sup>3</sup>              | 168.29 | 232.96 | إجمالي الواردات (فوب) (مليار درهم) <sup>٣</sup>                |
| Trade Balance (FOB) (Bn. AEDs)                           | 78.26  | 99.91  | الميزان التجاري (فوب) (مليار درهم)                             |
| Current Account Balance (Bn. AEDs)                       | 27.73  | 37.93  | رصيد الحساب الجاري (مليار درهم)                                |
| Capital and Financial Account Balance (Bn. AEDs)         | -24.59 | -19.30 | رصيد الحساب الرأسمالي والمالي (مليار درهم)                     |
| Balance of Payments, Overall (Bn. AEDs)                  | +4.73  | +12.83 | رصيد ميزان المدفوعات (مليار درهم)                              |
| Average Oil Price (US\$ Per Barrel)                      | 28.11  | 36.10  | متوسط سعر البترول (دولار للبرميل الواحد)                       |
| AED Exchange Rate for each US Dollar <sup>4</sup>        | 3.6725 | 3.6725 | معدل صرف الدرهم مقابل الدولار الأمريكي <sup>٤</sup>            |

Source: – Central Bank of the UAE.  
– Ministry of Economy and Planning.  
– Customs Departments for Local Governments.

- 1) Including Exports from Free Zones and Re-Export of Non-Monetary Gold.
- 2) Including Re-Export of Non-Monetary Gold.
- 3) Including Free Zones Imports and Non-Monetary Gold Imports.
- 4) Effective Nov. 1997, the AED Exchange Rate Has Been Adjusted to AED 3.6725 for Each US Dollar.

المصدر: – مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي.  
– وزارة الاقتصاد والتخطيط.  
– دوائر الجمارك للحكومات المحلية.

(١) شاملة الصادرات من المناطق الحرة وإعادة التصدير من الذهب غير النقدي.

(٢) شاملة إعادة التصدير من الذهب غير النقدي.

(٣) شاملة واردات المناطق الحرة وواردات الذهب غير النقدي.

(٤) اعتباراً من نوفمبر ١٩٩٧ تم تعديل معدل صرف الدرهم ليصبح ٦٧٢٥، ٣ درهم لكل دولار أمريكي.



---

# الجدول

# TABLES

---



Table (1)

جدول (١)

## Monetary Survey

## المسح النقدي

(In millions of AEDs)

(بملايين الدراهم)

|                             | 2003           | 2004           | 2005           |                |                |                             |
|-----------------------------|----------------|----------------|----------------|----------------|----------------|-----------------------------|
|                             | ديسمبر<br>DEC. | ديسمبر<br>DEC. | أكتوبر<br>OCT. | نوفمبر<br>NOV. | ديسمبر<br>DEC. |                             |
| <b>Net Foreign Assets</b>   | <b>131,836</b> | <b>145,313</b> | <b>163,233</b> | <b>147,401</b> | <b>166,820</b> | صافي الأصول الأجنبية        |
| Foreign Assets              | 167,244        | 194,654        | 243,815        | 236,210        | 253,177        | أصول أجنبية                 |
| Foreign Liabilities         | -35,408        | -49,341        | -80,582        | -88,809        | -86,357        | خصوم أجنبية                 |
| <b>Net Domestic Assets</b>  | <b>64,714</b>  | <b>96,929</b>  | <b>140,781</b> | <b>157,516</b> | <b>157,244</b> | صافي الأصول المحلية         |
| Net Claims on Government    | -29,517        | -31,294        | -38,855        | -33,194        | -47,331        | صافي المستحقات على الحكومة  |
| Claims on Official Entities | 12,990         | 13,884         | 20,650         | 20,466         | 24,797         | مستحقات على الهيئات الرسمية |
| Claims on Private Sector    | 165,218        | 204,795        | 280,915        | 287,626        | 290,302        | مستحقات على القطاع الخاص    |
| Claims on Nonbank           |                |                |                |                |                | مستحقات على المؤسسات        |
| Financial Institutions      | 4,251          | 6,612          | 10,285         | 11,273         | 15,243         | المالية غير المصرفية        |
| Capital and Reserves        | -46,015        | -54,023        | -77,571        | -78,276        | -79,692        | رأس المال والإحتياطيات      |
| Other Items (net)           | -42,213        | -43,044        | -54,643        | -50,379        | -46,075        | البند الأخرى (صافي)         |
| <b>Broad Money (M2)</b>     | <b>196,550</b> | <b>242,242</b> | <b>304,014</b> | <b>304,917</b> | <b>324,064</b> | عرض النقد الواسع (ن٢)       |
| <b>Money Supply (M1)</b>    | <b>58,262</b>  | <b>80,818</b>  | <b>105,441</b> | <b>99,045</b>  | <b>104,449</b> | عرض النقد (ن١)              |
| Currency outside Banks      | 13,785         | 15,778         | 17,896         | 17,124         | 17,522         | عملة متداولة خارج المصارف   |
| Monetary Deposits           | 44,477         | 65,040         | 87,545         | 81,921         | 86,927         | ودائع نقدية                 |
| <b>Quasi - Money</b>        | <b>138,288</b> | <b>161,424</b> | <b>198,573</b> | <b>205,872</b> | <b>219,615</b> | شبه النقد                   |
| Foreign Currency Deposits   | 47,980         | 62,496         | 68,268         | 70,361         | 73,804         | ودائع بالعملة الأجنبية      |
| Dirham Deposits             | 90,308         | 98,928         | 130,305        | 135,511        | 145,811        | ودائع بالدرهم               |

## Monthly Change in Percent

نسبة التغير الشهري بالمائة

|                          | 2003 | 2004 | 2005 | 2005 | 2005 |                          |
|--------------------------|------|------|------|------|------|--------------------------|
| Claims on Private Sector | 0.4  | 2.2  | 3.1  | 2.4  | 0.9  | مستحقات على القطاع الخاص |
| Broad Money (M2)         | 2.2  | 8.6  | 1.0  | 0.3  | 6.3  | عرض النقد الواسع (ن٢)    |

Table (2)

جدول (٢)

## Quarterly Changes in Factors Affecting Money Supply

## التغيرات الربعية في العوامل المؤثرة في عرض النقد

| (In millions of AEDs)                    | Absolute Changes |                |                | التغيرات المطلقة | (بملايين الدراهم)                         |
|--|------------------|----------------|----------------|------------------|---|
|  | 2003             | 2004           | 2005           |                  |   |
|  | ديسمبر<br>DEC.   | ديسمبر<br>DEC. | ديسمبر<br>DEC. |                  |   |
| <b>Net Foreign Assets</b>                | <b>9,830</b>     | <b>17,047</b>  | <b>1,485</b>   |                  | صافي الأصول الأجنبية                      |
| Foreign Assets                           | 9,117            | 20,719         | -334           |                  | أصول أجنبية                               |
| Foreign Liabilities                      | -713             | 3,672          | -1,819         |                  | خصوم أجنبية                               |
| <b>Net Domestic Assets</b>               | <b>2,219</b>     | <b>5,429</b>   | <b>21,662</b>  |                  | صافي الأصول المحلية                       |
| Net Claims on Government *               | -528             | -3,922         | -9,141         |                  | صافي المستحقات على الحكومة *              |
| Claims on Official Entities              | 187              | -860           | 5,141          |                  | مستحقات على الهيئات الرسمية               |
| Claims on Private Sector                 | 3,970            | 10,435         | 17,912         |                  | مستحقات على القطاع الخاص                  |
| Claims on Nonbank Financial Institutions | 161              | 129            | 3,556          |                  | مستحقات على المؤسسات المالية غير المصرفية |
| Capital and Reserves *                   | -818             | -2,807         | -5,513         |                  | رأس المال والإحتياطيات *                  |
| Other Items (net) *                      | -753             | 2,454          | 9,707          |                  | البند الأخرى (صافي) *                     |
| <b>Broad Money (M2)</b>                  | <b>12,049</b>    | <b>22,476</b>  | <b>23,147</b>  |                  | عرض النقد الواسع (ن٢)                     |
| <b>Money Supply (M1)</b>                 | <b>2,085</b>     | <b>9,040</b>   | <b>458</b>     |                  | عرض النقد (ن١)                            |
| <b>Quasi - Money</b>                     | <b>9,964</b>     | <b>13,436</b>  | <b>22,689</b>  |                  | شبه النقد                                 |
| Foreign Currency Deposits                | 4,630            | 8,192          | 4,806          |                  | ودائع بالعملات الأجنبية                   |
| Dirham Deposits                          | 5,334            | 5,244          | 17,883         |                  | ودائع بالدرهم                             |

## Change in Percent

## نسبة التغير بالمائة

|                          | 2003 | 2004 | 2005 |                          |
|--------------------------|------|------|------|--------------------------|
| Claims on Private Sector | 2.5  | 5.4  | 6.6  | مستحقات على القطاع الخاص |
| Broad Money (M2)         | 6.5  | 10.2 | 7.7  | عرض النقد الواسع (ن٢)    |

\* (-) Indicates an Increase and (+) Indicates a Decrease.

\* إشارة (-) تدل على الزيادة وإشارة (+) تدل على النقص.



Table (3)

جدول (٣)

## Central Bank of the UAE Balance Sheet

## ميزانية مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي

(In millions of AEDs)

(بملايين الدراهم)

| Item   | 2003           | 2004           | 2005           |                |                | البند   |
|--|----------------|----------------|----------------|----------------|----------------|---|
|  | ديسمبر<br>DEC. | ديسمبر<br>DEC. | أكتوبر<br>OCT. | نوفمبر<br>NOV. | ديسمبر<br>DEC. |   |
| <b>Assets</b>                                |                |                |                |                |                | <b>الموجودات</b>                                |
| Cash and Bank Balances                       | 421            | 1,473          | 1,334          | 2,057          | 523            | النقدية وأرصدة البنوك                           |
| Deposits                                     | 42,326         | 35,861         | 56,951         | 45,558         | 39,230         | ودائع   |
| Available for Sale Securities                | 147            | —              | —              | —              | —              | سندات متوفرة للبيع                              |
| Held-to-Maturity Securities                  | 11,201         | 29,564         | 33,236         | 36,909         | 36,909         | سندات محتفظ بها حتى تاريخ استحقاقها             |
| Loans and Advances                           | 50             | —              | 425            | 425            | 2,373          | سلف وقروض                                       |
| Other Assets                                 | 318            | 637            | 820            | 968            | 1,157          | موجودات أخرى                                    |
| Fixed Assets                                 | 39             | 104            | 129            | 134            | 144            | موجودات ثابتة                                   |
| <b>Total Assets</b>                          | <b>54,502</b>  | <b>67,639</b>  | <b>92,895</b>  | <b>86,051</b>  | <b>80,336</b>  | <b>مجموع الموجودات</b>                          |
| <b>Liabilities</b>                           |                |                |                |                |                | <b>المطلوبات</b>                                |
| Current Accounts and Deposits                | 15,381         | 21,499         | 23,070         | 23,525         | 26,046         | حسابات جارية وودائع                             |
| Certificates of Deposit                      | 11,762         | 15,977         | 35,188         | 28,845         | 21,033         | شهادات إيداع                                    |
| Permanent Deposit from<br>Federal Government | 9,725          | 9,965          | 9,965          | 9,965          | 10,501         | الوديعة الدائمة من<br>الحكومة الاتحادية         |
| Currency Issued                              | 15,969         | 18,492         | 21,403         | 20,295         | 21,033         | نقد مصدر  |
| Other Liabilities                            | 105            | 146            | 1,709          | 1,861          | 163            | مطلوبات أخرى                                    |
| <b>Total Liabilities</b>                     | <b>52,942</b>  | <b>66,079</b>  | <b>91,335</b>  | <b>84,491</b>  | <b>78,776</b>  | <b>مجموع المطلوبات</b>                          |
| <b>Capital</b>                               |                |                |                |                |                | <b>رأس المال</b>                                |
| Authorized, Issued and Fully<br>Paid Capital | 300            | 300            | 300            | 300            | 300            | رأس المال المصرح به<br>والمصدر والمدفوع بالكامل |
| General Reserve                              | 1,200          | 1,200          | 1,200          | 1,200          | 1,200          | إحتياطي عام                                     |
| Special Reserve                              | 60             | 60             | 60             | 60             | 60             | إحتياطي خاص                                     |
| <b>Total Liabilities and Capital</b>         | <b>54,502</b>  | <b>67,639</b>  | <b>92,895</b>  | <b>86,051</b>  | <b>80,336</b>  | <b>مجموع المطلوبات ورأس المال</b>               |
| Memoranda Accounts                           | 483            | 1,528          | 2,288          | 297            | 1,052          | حسابات لها مقابل                                |

Table (4)

جدول (٤)

## Aggregated Balance Sheet of Banks \*

## الميزانية المجمعة للمصارف \*

(In millions of AEDs)

(بملايين الدراهم)

| Item   | 2003           | 2004           | 2005           |                |                | البند   |
|--|----------------|----------------|----------------|----------------|----------------|---|
|  | ديسمبر<br>DEC. | ديسمبر<br>DEC. | أكتوبر<br>OCT. | نوفمبر<br>NOV. | ديسمبر<br>DEC. |   |
| <b>Assets</b>                                      |                |                |                |                |                | <b>الأصول</b>   |
| <b>Cash and Deposits with C.B.</b>                 | <b>27,283</b>  | <b>38,515</b>  | <b>59,480</b>  | <b>53,555</b>  | <b>46,987</b>  | <b>نقد وودائع لدى المصرف المركزي</b>                    |
| Cash in Hand (L.C.)                                | 2,184          | 2,714          | 3,507          | 3,171          | 3,511          | نقد (بالعملة المحلية)                                   |
| Deposits with Central Bank                         | 25,099         | 35,801         | 55,973         | 50,384         | 43,476         | ودائع لدى المصرف المركزي                                |
| <b>Due From Resident Banks</b>                     | <b>15,362</b>  | <b>17,046</b>  | <b>27,416</b>  | <b>26,931</b>  | <b>29,366</b>  | <b>أرصدة لدى المصارف المقيمة</b>                        |
| Money at Call and Short Notice                     | 2,461          | 1,498          | 4,899          | 3,170          | 1,783          | ودائع تحت الطلب وبإشعار قصير                            |
| Demand Deposits                                    | 312            | 801            | 1,035          | 2,838          | 1,285          | ودائع وحسابات جارية                                     |
| Time Deposits                                      | 12,539         | 14,681         | 21,380         | 20,834         | 25,476         | ودائع لأجل  |
| Cheques in the Course of Collection                | 50             | 66             | 102            | 89             | 822            | شيكات برسم التحصيل                                      |
| <b>Foreign Assets</b>                              | <b>111,727</b> | <b>126,108</b> | <b>151,701</b> | <b>151,708</b> | <b>175,028</b> | <b>أصول أجنبية</b>                                      |
| Net Due From Head Office<br>and/or Branches Abroad | 10,614         | 7,619          | 10,478         | 11,139         | 11,932         | صافي التعامل مع المركز الرئيسي<br>و/أو الفروع في الخارج |
| Due From Other Banks Abroad                        | 36,813         | 43,748         | 56,679         | 57,438         | 75,079         | أرصدة لدى المصارف الأخرى في الخارج                      |
| Cash in Hand (F.C.)                                | 195            | 102            | 93             | 109            | 99             | نقد (بالعملات الأجنبية)                                 |
| Securities **                                      | 33,730         | 33,326         | 41,297         | 41,792         | 43,923         | أوراق مالية **  |
| Credit to Non - Residents **                       | 29,107         | 39,768         | 41,016         | 39,054         | 41,754         | الإئتمان لغير المقيمين **                               |
| Other Foreign Assets                               | 1,268          | 1,545          | 2,138          | 2,176          | 2,241          | أصول أجنبية أخرى  |
| <b>Domestic Credit and Investments **</b>          | <b>203,792</b> | <b>256,999</b> | <b>351,794</b> | <b>359,951</b> | <b>372,334</b> | <b>الإئتمان والاستثمارات المحلية **</b>                 |
| <b>a) Credit Facilities</b>                        | <b>196,906</b> | <b>246,953</b> | <b>335,686</b> | <b>343,460</b> | <b>353,139</b> | <b>أ) التسهيلات الائتمانية</b>                          |
| <b>Claims on Government</b>                        | <b>19,650</b>  | <b>29,184</b>  | <b>37,290</b>  | <b>37,736</b>  | <b>39,306</b>  | <b>مستحقات على الحكومة</b>                              |
| <b>Claims on Official Entities</b>                 | <b>12,215</b>  | <b>12,479</b>  | <b>19,006</b>  | <b>18,880</b>  | <b>23,254</b>  | <b>مستحقات على الهيئات الرسمية</b>                      |
| Loans, Advances and Overdrafts                     | 12,215         | 12,479         | 19,006         | 18,880         | 23,254         | القروض والسلف والسحب على المكشوف                        |
| <b>Claims on Private Sector</b>                    | <b>162,769</b> | <b>201,789</b> | <b>275,186</b> | <b>281,829</b> | <b>283,104</b> | <b>مستحقات على القطاع الخاص</b>                         |
| Commercial Papers                                  | 5,917          | 8,201          | 9,040          | 8,716          | 8,889          | أوراق تجارية  |
| Real Estate Mortgage Loans                         | 10,472         | 10,604         | 15,909         | 20,433         | 17,224         | قروض برهون عقارية                                       |
| Loans, Advances and Overdrafts                     | 146,380        | 182,984        | 250,237        | 252,680        | 256,991        | القروض والسلف والسحب على المكشوف                        |
| <b>Claims on Other Financial Institutions</b>      | <b>2,272</b>   | <b>3,501</b>   | <b>4,204</b>   | <b>5,015</b>   | <b>7,475</b>   | <b>مستحقات على المؤسسات المالية الأخرى</b>              |
| Loans, Advances and Overdrafts                     | 2,272          | 3,501          | 4,204          | 5,015          | 7,475          | القروض والسلف والسحب على المكشوف                        |
| <b>b) Domestic Investments</b>                     | <b>6,886</b>   | <b>10,046</b>  | <b>16,108</b>  | <b>16,491</b>  | <b>19,195</b>  | <b>ب) الاستثمارات المحلية</b>                           |
| <b>Unclassified Assets</b>                         | <b>8,744</b>   | <b>11,079</b>  | <b>14,813</b>  | <b>14,780</b>  | <b>14,297</b>  | <b>الأصول غير المصنفة</b>                               |
| Fixed Assets                                       | 2,536          | 2,767          | 3,045          | 3,167          | 3,262          | أصول ثابتة  |
| Inter-Branch Transactions                          | 124            | 155            | 492            | 188            | 143            | التعاملات فيما بين الفروع                               |
| Other Assets                                       | 6,084          | 8,157          | 11,276         | 11,425         | 10,892         | أصول أخرى   |
| <b>Total Assets / Liabilities **</b>               | <b>366,908</b> | <b>449,747</b> | <b>605,204</b> | <b>606,925</b> | <b>638,012</b> | <b>إجمالي الأصول / الخصوم **</b>                        |

\* Excluding Overseas Branches of National Banks.

\* لا تشمل الفروع الخارجية للمصارف الوطنية.

\*\* Including Provisions for Bad and Doubtful Debts as well as Interest in Suspense.

\*\* تتضمن مخصصات القروض السيئة والمشكوك في تحصيلها بما في ذلك الفوائد المطقة.

Table (4) Contd.

تابع جدول (٤)

## Aggregated Balance Sheet of Banks \*

الميزانية المجمعة للمصارف \*

(In millions of AEDs)

(بملايين الدراهم)

| Item   | 2003           | 2004           | 2005           |                |                | البند   |
|--|----------------|----------------|----------------|----------------|----------------|---|
|  | ديسمبر<br>DEC. | ديسمبر<br>DEC. | أكتوبر<br>OCT. | نوفمبر<br>NOV. | ديسمبر<br>DEC. |   |
| <b>Liabilities</b>                           |                |                |                |                |                | <b>الخصوم</b>   |
| <b>Monetary Deposits</b>                     | <b>44,477</b>  | <b>65,040</b>  | <b>87,545</b>  | <b>81,922</b>  | <b>86,927</b>  | <b>ودائع نقدية</b>                                      |
| Demand Deposits (L.C.)                       | 43,867         | 64,253         | 84,833         | 79,871         | 85,482         | ودائع تحت الطلب (بالعملة المحلية)                       |
| Bankers Drafts                               | 610            | 787            | 2,712          | 2,051          | 1,445          | شيكات مصرفية  |
| <b>Quasi - Monetary Deposits</b>             | <b>138,288</b> | <b>161,424</b> | <b>198,573</b> | <b>205,872</b> | <b>219,615</b> | <b>ودائع شبيهة نقدية</b>                                |
| Time Deposits (L.C.)                         | 74,555         | 80,367         | 108,762        | 114,188        | 124,422        | ودائع لأجل (بالعملة المحلية)                            |
| Savings Deposits (L.C.)                      | 13,133         | 14,905         | 16,916         | 16,897         | 16,822         | ودائع توفير (بالعملة المحلية)                           |
| Commercial Prepayments (L.C.)                | 2,620          | 3,656          | 4,627          | 4,426          | 4,567          | تأمينات تجارية (بالعملة المحلية)                        |
| Other Deposits (F.C.)                        | 47,980         | 62,496         | 68,268         | 70,361         | 73,804         | ودائع أخرى (بالعملات الأجنبية)                          |
| <b>Foreign Liabilities</b>                   | <b>35,059</b>  | <b>48,793</b>  | <b>79,719</b>  | <b>87,934</b>  | <b>85,215</b>  | <b>خصوم أجنبية</b>                                      |
| Net Due To H. O. and/or<br>Branches Abroad   | 1,319          | 2,071          | 5,383          | 7,535          | 4,629          | صافي التعامل مع المركز الرئيسي<br>و/أو الفروع في الخارج |
| Due To Other Banks Abroad                    | 20,679         | 31,296         | 46,338         | 51,673         | 53,263         | أرصدة المصارف الأخرى في الخارج                          |
| Other Deposits (L.C. + F.C.)                 | 11,219         | 13,553         | 26,196         | 26,835         | 25,393         | ودائع أخرى (بالعملة المحلية والعملات الأجنبية)          |
| Provisions <sup>1</sup>                      | 1,354          | 1,353          | 1,327          | 1,308          | 1,298          | المخصصات <sup>1</sup>                                   |
| Other Foreign Liabilities                    | 488            | 520            | 475            | 583            | 632            | خصوم أجنبية أخرى  |
| <b>Government Deposits<br/>(L.C. + F.C.)</b> | <b>39,418</b>  | <b>51,274</b>  | <b>68,025</b>  | <b>62,877</b>  | <b>79,179</b>  | <b>ودائع الحكومة</b>                                    |
| <b>Government Lending Funds <sup>2</sup></b> | <b>23</b>      | <b>18</b>      | <b>17</b>      | <b>17</b>      | <b>17</b>      | <b>الإقتراض من الحكومة <sup>2</sup></b>                 |
| <b>Due To Central Bank</b>                   | <b>163</b>     | <b>18</b>      | <b>1,033</b>   | <b>1,729</b>   | <b>209</b>     | <b>أرصدة للمصرف المركزي</b>                             |
| <b>Capital and Reserves</b>                  | <b>44,455</b>  | <b>52,463</b>  | <b>76,011</b>  | <b>76,716</b>  | <b>78,132</b>  | <b>رأس المال والإحتياطيات</b>                           |
| <b>Due To Resident Banks</b>                 | <b>17,899</b>  | <b>19,607</b>  | <b>34,675</b>  | <b>29,184</b>  | <b>29,795</b>  | <b>أرصدة للمصارف المقيمة</b>                            |
| Money at Call and Short Notice               | 1,207          | 3,257          | 3,794          | 2,853          | 500            | ودائع تحت الطلب وبإشعار قصير                            |
| Demand Deposits                              | 774            | 1,712          | 2,916          | 2,881          | 1,009          | ودائع وحسابات جارية                                     |
| Time Deposits                                | 15,918         | 14,638         | 27,965         | 23,450         | 28,286         | ودائع لأجل  |
| <b>Unclassified Liabilities</b>              | <b>47,126</b>  | <b>51,110</b>  | <b>59,606</b>  | <b>60,674</b>  | <b>58,923</b>  | <b>الخصوم غير المصنفة</b>                               |
| Inter-Branch Transactions                    | 34             | 217            | 534            | 138            | 90             | التعاملات فيما بين الفروع                               |
| Provisions <sup>1</sup>                      | 31,983         | 29,768         | 30,876         | 30,222         | 30,964         | المخصصات <sup>1</sup>                                   |
| Other Liabilities                            | 15,109         | 21,125         | 28,196         | 30,314         | 27,869         | خصوم أخرى   |
| <b>Memoranda Accounts</b>                    | <b>412,193</b> | <b>481,786</b> | <b>605,467</b> | <b>589,169</b> | <b>587,842</b> | <b>الحسابات النظامية</b>                                |
| Letters of Credit                            | 49,258         | 54,221         | 63,501         | 63,561         | 64,877         | إعتمادات مستندية  |
| Guarantees and Other Endorsements            | 88,180         | 109,872        | 136,782        | 138,674        | 142,698        | كفالات وتظهيرات أخرى                                    |
| Acceptances                                  | 7,524          | 10,520         | 13,039         | 11,892         | 11,940         | قبولات  |
| Forward Exchange Contracts                   | 141,208        | 133,740        | 189,260        | 156,094        | 160,438        | عقود الصرف الآجلة                                       |
| Other Memoranda Accounts                     | 126,023        | 173,433        | 202,885        | 218,948        | 207,889        | حسابات نظامية أخرى                                      |

\* Excluding Overseas Branches of National Banks.

\* لا تشمل الفروع الخارجية للمصارف الوطنية.

1. Provisions for Bad and Doubtful Debts as well as Interest in Suspense.

1. مخصصات القروض السيئة والمشكوك في تحصيلها بما في ذلك الفوائد المعلقة .

2. Including Construction Refinancing by the Government of Abu Dhabi.

2. تشمل إعادة تمويل التشييد من قبل حكومة أبوظبي .

Table (5)

جدول (٥)

## Aggregated Balance Sheet of National Banks \*

## الميزانية المجمعة للمصارف الوطنية \*

(In millions of AEDs)

(بملايين الدراهم)

| Item  | 2003           | 2004           | 2005           |                |                | البند                                   |
|---|----------------|----------------|----------------|----------------|----------------|---|
|   | ديسمبر<br>DEC. | ديسمبر<br>DEC. | أكتوبر<br>OCT. | نوفمبر<br>NOV. | ديسمبر<br>DEC. |   |
| <b>Assets</b>                                 |                |                |                |                |                | <b>الأصول</b>                           |
| <b>Cash and Deposits with C.B.</b>            | <b>16,151</b>  | <b>25,339</b>  | <b>40,760</b>  | <b>39,449</b>  | <b>31,469</b>  | نقد وودائع لدى المصرف المركزي           |
| Cash in Hand (L.C.)                           | 1,676          | 2,066          | 2,709          | 2,525          | 2,742          | نقد (بالعملة المحلية)                   |
| Deposits with Central Bank                    | 14,475         | 23,273         | 38,051         | 36,924         | 28,727         | ودائع لدى المصرف المركزي                |
| <b>Due From Resident Banks</b>                | <b>10,991</b>  | <b>12,474</b>  | <b>20,717</b>  | <b>21,301</b>  | <b>22,535</b>  | أرصدة لدى المصارف المقيمة               |
| Money at Call and Short Notice                | 1,975          | 1,007          | 2,763          | 1,983          | 1,024          | ودائع تحت الطلب وبإشعار قصير            |
| Demand Deposits                               | 234            | 604            | 891            | 2,726          | 1,217          | ودائع وحسابات جارية                     |
| Time Deposits                                 | 8,760          | 10,842         | 16,987         | 16,539         | 20,230         | ودائع لأجل                              |
| Cheques in the Course of Collection           | 22             | 21             | 76             | 53             | 64             | شيكات برسم التحصيل                      |
| <b>Foreign Assets</b>                         | <b>84,682</b>  | <b>98,584</b>  | <b>113,583</b> | <b>110,532</b> | <b>135,785</b> | <b>أصول أجنبية</b>                      |
| Net Due From                                  |                |                |                |                |                | صافي التعامل مع                         |
| Branches Abroad                               | 2,430          | 552            | 710            | 468            | 646            | الفروع في الخارج                        |
| Due From Other Banks Abroad                   | 25,406         | 35,041         | 40,499         | 39,056         | 58,826         | أرصدة لدى المصارف الأخرى في الخارج      |
| Cash in Hand (F.C.)                           | 53             | 76             | 66             | 52             | 68             | نقد (بالعملات الأجنبية)                 |
| Securities **                                 | 32,181         | 31,542         | 39,513         | 40,014         | 42,004         | أوراق مالية **                          |
| Credit to Non - Residents **                  | 23,518         | 29,972         | 30,857         | 28,962         | 32,176         | الإئتمان لغير المقيمين **               |
| Other Foreign Assets                          | 1,094          | 1,401          | 1,938          | 1,980          | 2,065          | أصول أجنبية أخرى                        |
| <b>Domestic Credit and Investments **</b>     | <b>159,655</b> | <b>198,605</b> | <b>278,700</b> | <b>286,406</b> | <b>297,592</b> | <b>الإئتمان والاستثمارات المحلية **</b> |
| <b>a) Credit Facilities</b>                   | <b>153,687</b> | <b>190,663</b> | <b>264,746</b> | <b>272,150</b> | <b>280,616</b> | <b>أ) التسهيلات الائتمانية</b>          |
| <b>Claims on Government</b>                   | <b>17,873</b>  | <b>27,284</b>  | <b>33,324</b>  | <b>34,014</b>  | <b>34,859</b>  | مستحقات على الحكومة                     |
| <b>Claims on Official Entities</b>            | <b>11,694</b>  | <b>11,858</b>  | <b>17,926</b>  | <b>17,910</b>  | <b>22,177</b>  | مستحقات على الهيئات الرسمية             |
| Loans, Advances and Overdrafts                | 11,694         | 11,858         | 17,926         | 17,910         | 22,177         | القروض والسلف والسحب على المكشوف        |
| <b>Claims on Private Sector</b>               | <b>122,554</b> | <b>149,149</b> | <b>210,569</b> | <b>216,485</b> | <b>217,374</b> | مستحقات على القطاع الخاص                |
| Commercial Papers                             | 2,791          | 3,355          | 4,277          | 4,101          | 4,218          | أوراق تجارية                            |
| Real Estate Mortgage Loans                    | 9,601          | 9,711          | 14,144         | 18,581         | 15,388         | قروض برهون عقارية                       |
| Loans, Advances and Overdrafts                | 110,162        | 136,083        | 192,148        | 193,803        | 197,768        | القروض والسلف والسحب على المكشوف        |
| <b>Claims on Other Financial Institutions</b> | <b>1,566</b>   | <b>2,372</b>   | <b>2,927</b>   | <b>3,741</b>   | <b>6,206</b>   | مستحقات على المؤسسات المالية الأخرى     |
| Loans, Advances and Overdrafts                | 1,566          | 2,372          | 2,927          | 3,741          | 6,206          | القروض والسلف والسحب على المكشوف        |
| <b>b) Domestic Investments</b>                | <b>5,968</b>   | <b>7,942</b>   | <b>13,954</b>  | <b>14,256</b>  | <b>16,976</b>  | <b>ب) الاستثمارات المحلية</b>           |
| <b>Unclassified Assets</b>                    | <b>7,121</b>   | <b>9,081</b>   | <b>12,322</b>  | <b>12,090</b>  | <b>11,724</b>  | <b>الأصول غير المصنفة</b>               |
| Fixed Assets                                  | 2,256          | 2,503          | 2,751          | 2,871          | 2,954          | أصول ثابتة                              |
| Inter-Branch Transactions                     | 40             | 57             | 414            | 130            | 79             | التعاملات فيما بين الفروع               |
| Other Assets                                  | 4,825          | 6,521          | 9,157          | 9,089          | 8,691          | أصول أخرى                               |
| <b>Total Assets / Liabilities **</b>          | <b>278,600</b> | <b>344,083</b> | <b>466,082</b> | <b>469,778</b> | <b>499,105</b> | <b>إجمالي الأصول / الخصوم **</b>        |

\* Excluding Overseas Branches.

\* لا تشمل الفروع الخارجية.

\*\* Including Provisions for Bad and Doubtful Debts as well as Interest in Suspense.

\*\* تتضمن مخصصات القروض السيئة والمشكوك في تحصيلها بما في ذلك الفوائد المتعلقة .

Table (5) Contd.

تابع جدول (٥)

## Aggregated Balance Sheet of National Banks \*

## الميزانية المجمعة للمصارف الوطنية \*

(In millions of AEDs)

(بملايين الدراهم)

| Item   | 2003           | 2004           | 2005           |                |                | البند  |
|--|----------------|----------------|----------------|----------------|----------------|--|
|  | ديسمبر<br>DEC. | ديسمبر<br>DEC. | أكتوبر<br>OCT. | نوفمبر<br>NOV. | ديسمبر<br>DEC. |  |
| <b>Liabilities</b>                           |                |                |                |                |                | <b>الخصوم</b>                                  |
| <b>Monetary Deposits</b>                     | <b>30,465</b>  | <b>46,474</b>  | <b>65,615</b>  | <b>61,682</b>  | <b>65,857</b>  | <b>ودائع نقدية</b>                             |
| Demand Deposits (L.C.)                       | 30,020         | 45,890         | 63,260         | 59,973         | 64,665         | ودائع تحت الطلب (بالعملة المحلية)              |
| Bankers Drafts                               | 445            | 584            | 2,355          | 1,709          | 1,192          | شيكات مصرفية                                   |
| <b>Quasi - Monetary Deposits</b>             | <b>101,164</b> | <b>117,659</b> | <b>140,800</b> | <b>147,686</b> | <b>159,366</b> | <b>ودائع شبيهة نقدية</b>                       |
| Time Deposits (L.C.)                         | 61,207         | 66,445         | 87,903         | 94,089         | 103,753        | ودائع لأجل (بالعملة المحلية)                   |
| Savings Deposits (L.C.)                      | 10,161         | 11,646         | 13,760         | 13,741         | 13,683         | ودائع توفير (بالعملة المحلية)                  |
| Commercial Prepayments (L.C.)                | 1,624          | 2,175          | 2,855          | 2,656          | 2,771          | تأمينات تجارية (بالعملة المحلية)               |
| Other Deposits (F.C.)                        | 28,172         | 37,393         | 36,282         | 37,200         | 39,159         | ودائع أخرى (بالعملات الأجنبية)                 |
| <b>Foreign Liabilities</b>                   | <b>20,712</b>  | <b>30,889</b>  | <b>52,436</b>  | <b>60,615</b>  | <b>58,954</b>  | <b>خصوم أجنبية</b>                             |
| Net Due To Branches Abroad                   | 666            | 734            | 883            | 3,140          | 907            | صافي التعامل مع الفروع في الخارج               |
| Due To Other Banks Abroad                    | 15,947         | 24,520         | 37,802         | 43,026         | 45,278         | أرصدة المصارف الأخرى في الخارج                 |
| Other Deposits (L.C. + F.C.)                 | 2,927          | 4,441          | 12,543         | 13,224         | 11,489         | ودائع أخرى (بالعملة المحلية والعملات الأجنبية) |
| Provisions <sup>1</sup>                      | 819            | 825            | 815            | 796            | 803            | المخصصات <sup>١</sup>                          |
| Other Foreign Liabilities                    | 353            | 369            | 393            | 429            | 477            | خصوم أجنبية أخرى                               |
| <b>Government Deposits</b>                   | <b>37,946</b>  | <b>49,762</b>  | <b>66,118</b>  | <b>60,966</b>  | <b>77,235</b>  | <b>ودائع الحكومة</b>                           |
| (L.C. + F.C.)                                |                |                |                |                |                | (بالعملة المحلية والعملات الأجنبية)            |
| <b>Government Lending Funds <sup>2</sup></b> | <b>23</b>      | <b>18</b>      | <b>17</b>      | <b>17</b>      | <b>17</b>      | <b>الإقتراض من الحكومة <sup>٢</sup></b>        |
| <b>Due To Central Bank</b>                   | <b>122</b>     | <b>4</b>       | <b>988</b>     | <b>1,130</b>   | <b>4</b>       | <b>أرصدة للمصرف المركزي</b>                    |
| <b>Capital and Reserves</b>                  | <b>36,237</b>  | <b>42,141</b>  | <b>62,630</b>  | <b>63,196</b>  | <b>64,616</b>  | <b>رأس المال والإحتياطيات</b>                  |
| <b>Due To Resident Banks</b>                 | <b>11,354</b>  | <b>13,751</b>  | <b>26,736</b>  | <b>23,467</b>  | <b>23,366</b>  | <b>أرصدة للمصارف المقيمة</b>                   |
| Money at Call and Short Notice               | 889            | 2,075          | 2,994          | 1,831          | 145            | ودائع تحت الطلب وبإشعار قصير                   |
| Demand Deposits                              | 273            | 1,589          | 2,540          | 2,811          | 866            | ودائع وحسابات جارية                            |
| Time Deposits                                | 10,192         | 10,087         | 21,202         | 18,825         | 22,355         | ودائع لأجل                                     |
| <b>Unclassified Liabilities</b>              | <b>40,577</b>  | <b>43,385</b>  | <b>50,742</b>  | <b>51,019</b>  | <b>49,690</b>  | <b>الخصوم غير المصنفة</b>                      |
| Inter-Branch Transactions                    | 12             | 205            | 462            | 48             | 51             | التعاملات فيما بين الفروع                      |
| Provisions <sup>1</sup>                      | 27,823         | 25,618         | 26,657         | 25,971         | 26,843         | المخصصات <sup>١</sup>                          |
| Other Liabilities                            | 12,742         | 17,562         | 23,623         | 25,000         | 22,796         | خصوم أخرى                                      |
| <b>Memoranda Accounts</b>                    | <b>227,087</b> | <b>295,056</b> | <b>379,764</b> | <b>367,318</b> | <b>358,737</b> | <b>الحسابات النظامية</b>                       |
| Letters of Credit                            | 38,794         | 41,017         | 47,507         | 47,071         | 48,798         | إعتمادات مستندية                               |
| Guarantees and Other Endorsements            | 61,024         | 77,768         | 95,830         | 97,633         | 101,444        | كفالات وتظهيرات أخرى                           |
| Acceptances                                  | 4,119          | 5,199          | 6,073          | 6,788          | 6,813          | قبولات   |
| Forward Exchange Contracts                   | 36,946         | 52,165         | 91,472         | 67,609         | 67,547         | عقود الصرف الآجلة                              |
| Other Memoranda Accounts                     | 86,204         | 118,907        | 138,882        | 148,217        | 134,135        | حسابات نظامية أخرى                             |

\* Excluding Overseas Branches.

\* لا تشمل الفروع الخارجية.

1. Provisions for Bad and Doubtful Debts as well as Interest in Suspense.

١. مخصصات القروض السيئة والمشكوك في تحصيلها بما في ذلك الفوائد المعلقة.

2. Including Construction Refinancing by the Government of Abu Dhabi.

٢. تشمل إعادة تمويل التشييد من قبل حكومة أبوظبي.

Table (6)

جدول (٦)

## Aggregated Balance Sheet of Foreign Banks

## الميزانية المجمعة للمصارف الأجنبية

(In millions of AEDs)

(بملايين الدراهم)

| Item   | 2003           | 2004           | 2005           |                |                | البند   |
|--|----------------|----------------|----------------|----------------|----------------|---|
|  | ديسمبر<br>DEC. | ديسمبر<br>DEC. | أكتوبر<br>OCT. | نوفمبر<br>NOV. | ديسمبر<br>DEC. |   |
| <b>Assets</b>                                      |                |                |                |                |                | <b>الأصول</b>   |
| <b>Cash and Deposits with C.B.</b>                 | <b>11,132</b>  | <b>13,176</b>  | <b>18,720</b>  | <b>14,106</b>  | <b>15,518</b>  | نقد وودائع لدى المصرف المركزي                           |
| Cash in Hand (L.C.)                                | 508            | 648            | 798            | 646            | 769            | نقد (بالعملة المحلية)                                   |
| Deposits with Central Bank                         | 10,624         | 12,528         | 17,922         | 13,460         | 14,749         | ودائع لدى المصرف المركزي                                |
| <b>Due From Resident Banks</b>                     | <b>4,371</b>   | <b>4,572</b>   | <b>6,699</b>   | <b>5,630</b>   | <b>6,831</b>   | أرصدة لدى المصارف المقيمة                               |
| Money at Call and Short Notice                     | 486            | 491            | 2,136          | 1,187          | 759            | ودائع تحت الطلب وبإشعار قصير                            |
| Demand Deposits                                    | 78             | 197            | 144            | 112            | 68             | ودائع وحسابات جارية                                     |
| Time Deposits                                      | 3,779          | 3,839          | 4,393          | 4,295          | 5,246          | ودائع لأجل  |
| Cheques in the Course of Collection                | 28             | 45             | 26             | 36             | 758            | شيكات برسم التحصيل                                      |
| <b>Foreign Assets</b>                              | <b>27,045</b>  | <b>27,524</b>  | <b>38,118</b>  | <b>41,176</b>  | <b>39,243</b>  | <b>أصول أجنبية</b>                                      |
| Net Due From Head Office<br>and/or Branches Abroad | 8,184          | 7,067          | 9,768          | 10,671         | 11,286         | صافي التعامل مع المركز الرئيسي<br>و/أو الفروع في الخارج |
| Due From Other Banks Abroad                        | 11,407         | 8,707          | 16,180         | 18,382         | 16,253         | أرصدة لدى المصارف الأخرى في الخارج                      |
| Cash in Hand (F.C.)                                | 142            | 26             | 27             | 57             | 31             | نقد (بالعملات الأجنبية)                                 |
| Securities *                                       | 1,549          | 1,784          | 1,784          | 1,778          | 1,919          | أوراق مالية *   |
| Credit to Non - Residents *                        | 5,589          | 9,795          | 10,159         | 10,092         | 9,578          | الإئتمان لغير المقيمين *                                |
| Other Foreign Assets                               | 174            | 145            | 200            | 196            | 176            | أصول أجنبية أخرى  |
| <b>Domestic Credit and Investments *</b>           | <b>44,137</b>  | <b>58,394</b>  | <b>73,094</b>  | <b>73,545</b>  | <b>74,742</b>  | <b>الإئتمان والاستثمارات المحلية *</b>                  |
| <b>a) Credit Facilities</b>                        | <b>43,219</b>  | <b>56,290</b>  | <b>70,940</b>  | <b>71,310</b>  | <b>72,523</b>  | <b>أ) التسهيلات الإئتمانية</b>                          |
| <b>Claims on Government</b>                        | <b>1,777</b>   | <b>1,900</b>   | <b>3,966</b>   | <b>3,722</b>   | <b>4,447</b>   | مستحقات على الحكومة                                     |
| <b>Claims on Official Entities</b>                 | <b>521</b>     | <b>621</b>     | <b>1,080</b>   | <b>970</b>     | <b>1,077</b>   | مستحقات على الهيئات الرسمية                             |
| Loans, Advances and Overdrafts                     | 521            | 621            | 1,080          | 970            | 1,077          | القروض والسلف والسحب على المكشوف                        |
| <b>Claims on Private Sector</b>                    | <b>40,215</b>  | <b>52,640</b>  | <b>64,617</b>  | <b>65,344</b>  | <b>65,730</b>  | مستحقات على القطاع الخاص                                |
| Commercial Papers                                  | 3,126          | 4,846          | 4,763          | 4,615          | 4,671          | أوراق تجارية  |
| Real Estate Mortgage Loans                         | 871            | 893            | 1,765          | 1,852          | 1,836          | قروض برهون عقارية                                       |
| Loans, Advances and Overdrafts                     | 36,218         | 46,901         | 58,089         | 58,877         | 59,223         | القروض والسلف والسحب على المكشوف                        |
| <b>Claims on Other Financial Institutions</b>      | <b>706</b>     | <b>1,129</b>   | <b>1,277</b>   | <b>1,274</b>   | <b>1,269</b>   | مستحقات على المؤسسات المالية الأخرى                     |
| Loans, Advances and Overdrafts                     | 706            | 1,129          | 1,277          | 1,274          | 1,269          | القروض والسلف والسحب على المكشوف                        |
| <b>b) Domestic Investments</b>                     | <b>918</b>     | <b>2,104</b>   | <b>2,154</b>   | <b>2,235</b>   | <b>2,219</b>   | <b>ب) الاستثمارات المحلية</b>                           |
| <b>Unclassified Assets</b>                         | <b>1,623</b>   | <b>1,998</b>   | <b>2,491</b>   | <b>2,690</b>   | <b>2,573</b>   | <b>الأصول غير المصنفة</b>                               |
| Fixed Assets                                       | 280            | 264            | 294            | 296            | 308            | أصول ثابتة  |
| Inter-Branch Transactions                          | 84             | 98             | 78             | 58             | 64             | التعاملات فيما بين الفروع                               |
| Other Assets                                       | 1,259          | 1,636          | 2,119          | 2,336          | 2,201          | أصول أخرى   |
| <b>Total Assets / Liabilities *</b>                | <b>88,308</b>  | <b>105,664</b> | <b>139,122</b> | <b>137,147</b> | <b>138,907</b> | <b>إجمالي الأصول / الخصوم *</b>                         |

\* Including Provisions for Bad and Doubtful Debts as well as Interest in Suspense.

\* تتضمن مخصصات القروض السيئة والمشكوك في تحصيلها بما في ذلك الفوائد المطلقة .

تابع جدول (٦)

Table (6) Contd.

Aggregated Balance Sheet of Foreign Banks

الميزانية المجمعة للمصارف الأجنبية

(In millions of AEDs)

(بملايين الدراهم)

| Item   | 2003           | 2004           | 2005           |                                  | البند          |   |
|--|----------------|----------------|----------------|----------------------------------|----------------|---|
|  | ديسمبر<br>DEC. | ديسمبر<br>DEC. | أكتوبر<br>OCT. | نوفمبر<br>NOV.<br>ديسمبر<br>DEC. |                |   |
| <b>Liabilities</b>                           |                |                |                |                                  | <b>الخصوم</b>  |   |
| <b>Monetary Deposits</b>                     | <b>14,012</b>  | <b>18,566</b>  | <b>21,930</b>  | <b>20,240</b>                    | <b>21,070</b>  | <b>ودائع نقدية</b>                                      |
| Demand Deposits (L.C.)                       | 13,847         | 18,363         | 21,573         | 19,898                           | 20,817         | ودائع تحت الطلب (بالعملة المحلية)                       |
| Bankers Drafts                               | 165            | 203            | 357            | 342                              | 253            | شيكات مصرفية  |
| <b>Quasi - Monetary Deposits</b>             | <b>37,124</b>  | <b>43,765</b>  | <b>57,773</b>  | <b>58,186</b>                    | <b>60,249</b>  | <b>ودائع شبيهة نقدية</b>                                |
| Time Deposits (L.C.)                         | 13,348         | 13,922         | 20,859         | 20,099                           | 20,669         | ودائع لأجل (بالعملة المحلية)                            |
| Savings Deposits (L.C.)                      | 2,972          | 3,259          | 3,156          | 3,156                            | 3,139          | ودائع توفير (بالعملة المحلية)                           |
| Commercial Prepayments (L.C.)                | 996            | 1,481          | 1,772          | 1,770                            | 1,796          | تأمينات تجارية (بالعملة المحلية)                        |
| Other Deposits (F.C.)                        | 19,808         | 25,103         | 31,986         | 33,161                           | 34,645         | ودائع أخرى (بالعملات الأجنبية)                          |
| <b>Foreign Liabilities</b>                   | <b>14,347</b>  | <b>17,904</b>  | <b>27,283</b>  | <b>27,319</b>                    | <b>26,261</b>  | <b>خصوم أجنبية</b>                                      |
| Net Due To H.O. and/or<br>Branches Abroad    | 653            | 1,337          | 4,500          | 4,395                            | 3,722          | صافي التعامل مع المركز الرئيسي<br>و/أو الفروع في الخارج |
| Due To Other Banks Abroad                    | 4,732          | 6,776          | 8,536          | 8,647                            | 7,985          | أرصدة المصارف الأخرى في الخارج                          |
| Other Deposits (L.C. + F.C.)                 | 8,292          | 9,112          | 13,653         | 13,611                           | 13,904         | ودائع أخرى (بالعملة المحلية والعملات الأجنبية)          |
| Provisions 1                                 | 535            | 528            | 512            | 512                              | 495            | المخصصات ١  |
| Other Foreign Liabilities                    | 135            | 151            | 82             | 154                              | 155            | خصوم أجنبية أخرى  |
| <b>Government Deposits<br/>(L.C. + F.C.)</b> | <b>1,472</b>   | <b>1,512</b>   | <b>1,907</b>   | <b>1,911</b>                     | <b>1,944</b>   | <b>ودائع الحكومة</b>                                    |
| <b>Government Lending Funds 2</b>            | <b>-</b>       | <b>-</b>       | <b>-</b>       | <b>-</b>                         | <b>-</b>       | <b>الإقتراض من الحكومة ٢</b>                            |
| <b>Due To Central Bank</b>                   | <b>41</b>      | <b>14</b>      | <b>45</b>      | <b>599</b>                       | <b>205</b>     | <b>أرصدة للمصرف المركزي</b>                             |
| <b>Capital and Reserves</b>                  | <b>8,218</b>   | <b>10,322</b>  | <b>13,381</b>  | <b>13,520</b>                    | <b>13,516</b>  | <b>رأس المال و الإحتياطيات</b>                          |
| <b>Due To Resident Banks</b>                 | <b>6,545</b>   | <b>5,856</b>   | <b>7,939</b>   | <b>5,717</b>                     | <b>6,429</b>   | <b>أرصدة للمصارف المقيمة</b>                            |
| Money at Call and Short Notice               | 318            | 1,182          | 800            | 1,022                            | 355            | ودائع تحت الطلب وبإشعار قصير                            |
| Demand Deposits                              | 501            | 123            | 376            | 70                               | 143            | ودائع وحسابات جارية                                     |
| Time Deposits                                | 5,726          | 4,551          | 6,763          | 4,625                            | 5,931          | ودائع لأجل  |
| <b>Unclassified Liabilities</b>              | <b>6,549</b>   | <b>7,725</b>   | <b>8,864</b>   | <b>9,655</b>                     | <b>9,233</b>   | <b>الخصوم غير المصنفة</b>                               |
| Inter-Branch Transactions                    | 22             | 12             | 72             | 90                               | 39             | التعاملات فيما بين الفروع                               |
| Provisions 1                                 | 4,160          | 4,150          | 4,219          | 4,251                            | 4,121          | المخصصات ١  |
| Other Liabilities                            | 2,367          | 3,563          | 4,573          | 5,314                            | 5,073          | خصوم أخرى   |
| <b>Memoranda Accounts</b>                    | <b>185,106</b> | <b>186,730</b> | <b>225,703</b> | <b>221,851</b>                   | <b>229,105</b> | <b>الحسابات النظامية</b>                                |
| Letters of Credit                            | 10,464         | 13,204         | 15,994         | 16,490                           | 16,079         | إعتمادات مستندية  |
| Guarantees and Other Endorsements            | 27,156         | 32,104         | 40,952         | 41,041                           | 41,254         | كفالات وتظهيرات أخرى                                    |
| Acceptances                                  | 3,405          | 5,321          | 6,966          | 5,104                            | 5,127          | قبولات  |
| Forward Exchange Contracts                   | 104,262        | 81,575         | 97,788         | 88,485                           | 92,891         | عقود الصرف الآجلة                                       |
| Other Memoranda Accounts                     | 39,819         | 54,526         | 64,003         | 70,731                           | 73,754         | حسابات نظامية أخرى                                      |

1. Provisions for Bad and Doubtful Debts as well as Interest in Suspense.

١. مخصصات القروض السيئة والمشكوك في تحصيلها بما في ذلك الفوائد المعلقة .

2. Including Construction Refinancing by the Government of Abu Dhabi.

٢. تشمل إعادة تمويل التشييد من قبل حكومة أبوظبي .

Table (7)

جدول (٧)

## Banks' Foreign Assets and Liabilities

## الأصول والخصوم الأجنبية للمصارف

(In millions of AEDs)

(بملايين الدراهم)

| Item                                   | 2003           | 2004           | 2005           |                |                | البند                            |
|--|----------------|----------------|----------------|----------------|----------------|----------------------------------|
|  | ديسمبر<br>DEC. | ديسمبر<br>DEC. | أكتوبر<br>OCT. | نوفمبر<br>NOV. | ديسمبر<br>DEC. |                                  |
| <b>Foreign Assets</b>                  | <b>111,727</b> | <b>126,108</b> | <b>151,701</b> | <b>151,708</b> | <b>175,028</b> | <b>الأصول الأجنبية</b>           |
| Notes and Coins                        | 195            | 102            | 93             | 109            | 99             | أوراق نقدية ومسكوكات             |
| Due From H.O. and Branches             | 10,614         | 7,619          | 10,478         | 11,139         | 11,932         | أرصدة لدى المركز الرئيسي والفروع |
| Money at Call and Short Notice         | 4,890          | 5,017          | 7,136          | 7,132          | 10,355         | ودائع تحت الطلب وبإشعار قصير     |
| Deposits with Banks <sup>1</sup>       | 31,897         | 38,707         | 49,505         | 49,967         | 64,695         | ودائع لدى المصارف <sup>١</sup>   |
| Securities                             | 33,730         | 33,326         | 41,297         | 41,792         | 43,923         | إستثمارات في اوراق مالية         |
| Loans and Advances <sup>2</sup>        | 29,107         | 39,768         | 41,016         | 39,054         | 41,754         | قروض وسلف <sup>٢</sup>           |
| Other Foreign Assets <sup>3</sup>      | 1,294          | 1,569          | 2,176          | 2,515          | 2,270          | أصول أجنبية أخرى <sup>٣</sup>    |
| <b>Foreign Liabilities</b>             | <b>35,059</b>  | <b>48,793</b>  | <b>79,719</b>  | <b>87,934</b>  | <b>85,215</b>  | <b>الخصوم الأجنبية</b>           |
| Due To H.O. and Branches               | 1,319          | 2,071          | 5,383          | 7,535          | 4,629          | إلتزامات للمركز الرئيسي والفروع  |
| Due To Banks                           | 1,045          | 1,032          | 2,436          | 3,727          | 1,819          | التزامات للمصارف                 |
| Deposits of Banks                      | 19,634         | 30,264         | 43,902         | 47,946         | 51,444         | ودائع للمصارف                    |
| Other Deposits                         | 11,077         | 13,249         | 25,946         | 26,560         | 25,014         | ودائع أخرى                       |
| Other Foreign Liabilities <sup>4</sup> | 1,984          | 2,177          | 2,052          | 2,166          | 2,309          | خصوم أجنبية أخرى <sup>٤</sup>    |

1) Demand and Time Deposits.

١) ودائع تحت الطلب ولأجل.

2) Including Purchased or Discounted Commercial Bills.

٢) تشمل الكمبيالات التجارية المشتراة أو المخصومة.

3) Including Fixed Assets, Cheques in the Course of Collection on Non-Resident Banks and Other Assets.

٣) تشمل الأصول الثابتة والشيكات برسم التحصيل على المصارف غير المقيمة وأصول أخرى.

4) Including Commercial Prepayments.

٤) تشمل التأمينات التجارية.



Table (8)

جدول (٨)

## Bank Credit (Gross) to Residents and Non-Residents \* الإئتمان المصرفي (الإجمالي) للمقيمين وغير المقيمين \*

(In millions of AEDs)

(بملايين الدراهم)

| Item   | 2003           | 2004           | 2005           |                |                | البند                                  |
|--|----------------|----------------|----------------|----------------|----------------|--|
|  | ديسمبر<br>DEC. | ديسمبر<br>DEC. | أكتوبر<br>OCT. | نوفمبر<br>NOV. | ديسمبر<br>DEC. |  |
| <b>Total Credit to Residents</b>                   | <b>196,905</b> | <b>246,953</b> | <b>335,686</b> | <b>343,460</b> | <b>353,139</b> | إجمالي الإئتمان للمقيمين               |
| Loans, Advances and Overdrafts                     | 180,516        | 228,148        | 310,737        | 314,311        | 327,026        | القروض والسلف والسحب على المكشوف       |
| Real Estate Mortgage Loans                         | 10,472         | 10,604         | 15,909         | 20,433         | 17,224         | القروض برهن عقاري                      |
| Discounted Commercial Bills                        | 5,917          | 8,201          | 9,040          | 8,716          | 8,889          | الكمبيالات التجارية المخصومة           |
| <b>Total Credit to Non - Residents</b>             | <b>29,107</b>  | <b>39,767</b>  | <b>41,017</b>  | <b>39,054</b>  | <b>41,754</b>  | إجمالي الإئتمان لغير المقيمين          |
| Loans, Advances and Overdrafts                     | 24,722         | 31,270         | 33,190         | 31,361         | 34,538         | القروض والسلف والسحب على المكشوف       |
| Real Estate Mortgage Loans                         | 114            | 161            | 306            | 311            | 294            | القروض برهن عقاري                      |
| Discounted Commercial Bills                        | 4,271          | 8,336          | 7,521          | 7,382          | 6,922          | الكمبيالات التجارية المخصومة           |
| <b>Total Credit to Residents and Non-Residents</b> | <b>226,012</b> | <b>286,720</b> | <b>376,703</b> | <b>382,514</b> | <b>394,893</b> | إجمالي الإئتمان للمقيمين وغير المقيمين |

\* Excluding Overseas Branches of National Banks.

\* لا تشمل الفروع الخارجية للمصارف الوطنية.

\*\* Including Provisions for Bad and Doubtful Debts as well as Interest in Suspense.

\*\* تتضمن مخصصات القروض السيئة والمشكوك في تحصيلها بما في ذلك الفوائد المعلقة.

Table (9)

جدول (٩)

الإئتمان المصرفي (الإجمالي) للمقيمين حسب النشاط الاقتصادي<sup>١</sup> ١ Bank Credit (Gross) to Residents by Economic Activity

| (In millions of AEDs)   |                |                |                | (بملايين الدراهم)                                    |
|---|----------------|----------------|----------------|--|
| End of Period   | 2003           | 2004           | 2005           | نهاية الفترة   |
| Economic Activity   | ديسمبر<br>DEC. | ديسمبر<br>DEC. | ديسمبر<br>DEC. | النشاط الاقتصادي                                     |
| 1) Agriculture  | 830            | 862            | 955            | ١) الزراعة   |
| 2) Mining and Quarrying   | 2,077          | 2,692          | 3,712          | ٢) المناجم والتعدين                                  |
| 3) Manufacturing  | 11,082         | 13,602         | 17,813         | ٣) الصناعة   |
| 3.1 Food, Beverages and Tobacco                                       | 1,269          | 1,719          | 1,515          | ٣-١ الأغذية والمشروبات والتبغ                        |
| 3.2 Textiles and Leather Products                                     | 1,140          | 1,136          | 1,005          | ٣-٢ المنسوجات والمنتجات الجلدية                      |
| 3.3 Furniture and Other Wood Products                                 | 514            | 634            | 698            | ٣-٣ الأثاث ومنتجات الأخشاب                           |
| 3.4 Paper and Paper Products  | 574            | 632            | 722            | ٣-٤ الورق ومنتجاته                                   |
| 3.5 Chemicals and Chemical Products,<br>Petroleum and Petro-Chemicals | 1,699          | 1,851          | 3,221          | ٣-٥ الكيماويات ومنتجاتها، البترول<br>والبتروكيماويات |
| 3.6 Basic Metal Products (Incl. Aluminium)                            | 1,642          | 1,791          | 2,565          | ٣-٦ المنتجات المعدنية الأساسية (بما فيها الألمنيوم)  |
| 3.7 Fabricated Metal Products,<br>Machinery and Equipment             | 554            | 892            | 1,058          | ٣-٧ المنتجات المعدنية المصنعة، آلات ومعدات           |
| 3.8 Other Manufactured Products                                       | 3,690          | 4,947          | 7,029          | ٣-٨ منتجات صناعية أخرى                               |
| 4) Electricity, Gas and Water   | 11,110         | 9,099          | 10,534         | ٤) الكهرباء والغاز والماء                            |
| 5) Construction   | 26,845         | 31,681         | 41,897         | ٥) التشييد   |
| 6) Trade  | 57,053         | 69,501         | 85,093         | ٦) التجارة   |
| 6.1 Wholesale   | 43,685         | 51,325         | 60,983         | ٦-١ تجارة الجملة                                     |
| 6.2 Retail  | 13,368         | 18,176         | 24,110         | ٦-٢ تجارة التجزئة                                    |
| 7) Transport, Storage and Communication                               | 6,325          | 6,834          | 10,702         | ٧) النقل والتخزين والاتصالات                         |
| 8) Financial Institutions (Excl. Banks)                               | 2,272          | 3,501          | 7,475          | ٨) المؤسسات المالية (عدا المصارف)                    |
| 9) Government   | 19,650         | 29,184         | 39,306         | ٩) الحكومة   |
| 10) Personal Loans for Business Purposes                              | 23,965         | 35,519         | 70,458         | ١٠) القروض الشخصية لأغراض تجارية                     |
| 11) Personal Loans for Consumption Purposes                           | 21,443         | 24,069         | 27,256         | ١١) القروض الشخصية لأغراض استهلاكية                  |
| 12) All Others <sup>2</sup>   | 14,254         | 20,409         | 37,938         | ١٢) أنشطة أخرى <sup>٢</sup>                          |
| <b>Total</b>  | <b>196,906</b> | <b>246,953</b> | <b>353,139</b> | <b>الإجمالي</b>                                      |

1) Amount Outstanding Excluding Inter-Bank Lending.

١) الرصيد القائم للإئتمان بإستثناء القروض فيما بين المصارف.

2) Including Loans to Services Sector and Non-Profit Institutions.

٢) تشمل القروض لقطاع الخدمات والمؤسسات التي لا تستهدف الربح.

Table (10)

## Loans, Advances and Overdrafts (Gross) to Residents

## القروض والسلف والسحب على المكشوف (الإجمالي) للمقيمين

| (In millions of AEDs)          |                | (بملايين الدراهم) |                |                |                |                       |
|--------------------------------|----------------|-------------------|----------------|----------------|----------------|-----------------------|
| Item                           | 2003           | 2004              | 2005           |                |                | البند                 |
|                                | ديسمبر<br>DEC. | ديسمبر<br>DEC.    | أكتوبر<br>OCT. | نوفمبر<br>NOV. | ديسمبر<br>DEC. |                       |
| <b>Government</b>              | 19,650         | 29,184            | 37,290         | 37,736         | 39,306         | الحكومة               |
| <b>Public Sector</b>           | 12,583         | 12,946            | 19,608         | 19,479         | 24,082         | القطاع العام          |
| Financial Institutions         | 368            | 466               | 602            | 575            | 828            | مؤسسات مالية          |
| Insurance Companies            | —              | 1                 | —              | 24             | —              | شركات التأمين         |
| Others                         | 12,215         | 12,479            | 19,006         | 18,880         | 23,254         | أخرى                  |
| <b>Private Sector</b>          | 148,283        | 186,018           | 253,839        | 257,096        | 263,638        | القطاع الخاص          |
| Financial Institutions         | 1,823          | 2,856             | 3,117          | 3,925          | 6,113          | مؤسسات مالية          |
| Insurance Companies            | 82             | 177               | 486            | 492            | 534            | شركات التأمين         |
| Business and Industrial Sector | 101,546        | 122,670           | 157,018        | 156,891        | 158,573        | قطاع الأعمال والصناعة |
| Others <sup>1</sup>            | 44,832         | 60,315            | 93,218         | 95,788         | 98,418         | أخرى <sup>1</sup>     |
| <b>Total</b>                   | 180,516        | 228,148           | 310,737        | 314,311        | 327,026        | الإجمالي              |

1) Including Personal Loans for Business and Consumption Purposes.

١) تشمل القروض الشخصية لأغراض تجارية واستهلاكية.

Table (11)

جدول (١١)

## Deposits by Ownership \*

الودائع حسب الجهة المودعة \*

(In millions of AEDs)

(بملايين الدراهم)

| Item                                   | 2003           | 2004           | 2005           | البند                             |
|--|----------------|----------------|----------------|-----------------------------------|
|  | ديسمبر<br>DEC. | ديسمبر<br>DEC. | ديسمبر<br>DEC. |                                   |
| <b>1) Residents</b>                    | <b>221,573</b> | <b>276,951</b> | <b>384,275</b> | <b>(١) المقيمون</b>               |
| 1.1 Government                         | 39,418         | 51,274         | 79,179         | ١-١ الحكومة                       |
| 1.2 Public Sector                      | 20,621         | 23,344         | 27,882         | ١-٢ القطاع العام                  |
| 1.2.1 Financial Institutions           | 2,131          | 3,212          | 1,665          | ١-٢-١ المؤسسات المالية            |
| 1.2.2 Business and Industrial Inst.    | 18,490         | 20,132         | 26,217         | ٢-٢-١ المؤسسات التجارية والصناعية |
| 1.3 Private Sector                     | 67,657         | 90,779         | 144,117        | ٣-١ القطاع الخاص                  |
| 1.3.1 Financial Institutions           | 3,691          | 6,034          | 8,541          | ١-٣-١ المؤسسات المالية            |
| 1.3.2 Business and Industrial Inst.    | 63,966         | 84,745         | 135,576        | ٢-٣-١ المؤسسات التجارية والصناعية |
| 1.4 Individuals                        | 90,360         | 106,186        | 117,057        | ٤-١ الأفراد                       |
| 1.5 Others                             | 3,517          | 5,368          | 16,040         | ٥-١ آخرون                         |
| <b>2) Non-Residents</b>                | <b>11,219</b>  | <b>13,553</b>  | <b>25,394</b>  | <b>(٢) غير المقيمين</b>           |
| 2.1 Government and Diplomatic Missions | 980            | 995            | 1,583          | ١-٢ الحكومات والهيئات السياسية    |
| 2.2 Financial Institutions             | 805            | 1,284          | 4,834          | ٢-٢ المؤسسات المالية              |
| 2.3 Business and Industry              | 3,563          | 4,715          | 8,849          | ٣-٢ المؤسسات التجارية والصناعية   |
| 2.4 Individuals and Others             | 5,871          | 6,559          | 10,128         | ٤-٢ أفراد وآخرون                  |
| <b>Total Deposits</b>                  | <b>232,792</b> | <b>290,504</b> | <b>409,669</b> | <b>إجمالي الودائع</b>             |

\* Excluding Inter-Bank Deposits and Bank Drafts but Including Commercial Prepayments.

\* لا تشمل الودائع فيما بين المصارف والشبكات المصرفية، ولكن تشمل التأمينات التجارية.

Table (12)

جدول (١٢)

Deposits by Type and Currency <sup>1</sup>الودائع حسب النوع والعملية <sup>١</sup>

| (In millions of AEDs)              |                | (بملايين الدراهم) |                |                |                |                             |
|------------------------------------|----------------|-------------------|----------------|----------------|----------------|-----------------------------|
| Item                               | 2003           | 2004              | 2005           |                |                | البند                       |
|                                    | ديسمبر<br>DEC. | ديسمبر<br>DEC.    | أكتوبر<br>OCT. | نوفمبر<br>NOV. | ديسمبر<br>DEC. |                             |
| <b>Demand</b>                      | <b>57,856</b>  | <b>83,421</b>     | <b>108,565</b> | <b>103,522</b> | <b>111,994</b> | جارية                       |
| Local Currency                     | 44,352         | 65,022            | 86,790         | 81,664         | 87,086         | عملة محلية                  |
| Foreign Currencies                 | 13,504         | 18,399            | 21,775         | 21,858         | 24,908         | عملات أجنبية                |
| <b>Savings</b>                     | <b>15,855</b>  | <b>18,397</b>     | <b>20,865</b>  | <b>20,710</b>  | <b>20,726</b>  | إدخارية                     |
| Local Currency                     | 13,608         | 15,697            | 18,080         | 17,994         | 17,957         | عملة محلية                  |
| Foreign Currencies                 | 2,247          | 2,700             | 2,785          | 2,716          | 2,769          | عملات أجنبية                |
| <b>Time</b>                        | <b>116,018</b> | <b>132,587</b>    | <b>174,369</b> | <b>182,696</b> | <b>191,954</b> | لأجل                        |
| Local Currency                     | 75,346         | 81,277            | 113,380        | 119,035        | 127,237        | عملة محلية                  |
| Foreign Currencies                 | 40,672         | 51,310            | 60,989         | 63,661         | 64,717         | عملات أجنبية                |
| <b>Total Deposits <sup>2</sup></b> | <b>189,729</b> | <b>234,405</b>    | <b>303,799</b> | <b>306,928</b> | <b>324,674</b> | إجمالي الودائع <sup>٢</sup> |
| Total Local Currency               | 133,306        | 161,996           | 218,250        | 218,693        | 232,280        | إجمالي العملة المحلية       |
| Total Foreign Currencies           | 56,423         | 72,409            | 85,549         | 88,235         | 92,394         | إجمالي العملات الأجنبية     |
| Commercial Prepayments             | 3,645          | 4,824             | 5,801          | 5,650          | 5,815          | التأمينات التجارية          |

1) Excluding Inter-Bank Deposits.

١) لا تشمل الودائع فيما بين المصارف.

2) Residents and Non-Residents (Excluding Government Deposits and Commercial Prepayments).

٢) المقيمون وغير المقيمين (باستثناء الودائع الحكومية والتأمينات التجارية).

Table (13)

جدول (١٣)

## Time Deposits by Maturity \*

## الودائع لأجل حسب آجالها \*

| (In millions of AEDs)       |                |                |                | (بملايين الدراهم)    |
|-----------------------------|----------------|----------------|----------------|----------------------|
| Period                      | 2003           | 2004           | 2005           | الفترة               |
| Maturity                    | ديسمبر<br>DEC. | ديسمبر<br>DEC. | ديسمبر<br>DEC. | الأجل                |
| Up to 3 Months              | 79,490         | 101,626        | 164,431        | ٣ أشهر فأقل          |
| Above 3 and up to 6 Months  | 22,913         | 21,952         | 29,585         | أكثر من ٣ إلى ٦ أشهر |
| Above 6 and up to 12 Months | 34,488         | 36,141         | 46,129         | أكثر من ٦ إلى ١٢ شهر |
| Exceeding 12 Months         | 14,496         | 17,126         | 20,838         | أكثر من ١٢ شهر       |
| <b>Total</b>                | <b>151,387</b> | <b>176,845</b> | <b>260,983</b> | <b>الإجمالي</b>      |

\* Excluding Inter-Bank Deposits but Including Government Deposits.

\* لا تشمل ودائع المصارف ولكن تشمل ودائع الحكومة.

Table (14)

جدول (١٤)

## Interest Rates Structure of Lending (Gross) to Residents\* \* هيكل أسعار الفائدة على الإئتمان (الإجمالي) للمقيمين \*

| (In millions of AEDs)                |                |                |                | (بملايين الدراهم)             |
|--------------------------------------|----------------|----------------|----------------|-------------------------------|
| Period                               | 2003           | 2004           | 2005           | الفترة                        |
| Interest Rate<br>(Percent per Annum) | ديسمبر<br>DEC. | ديسمبر<br>DEC. | ديسمبر<br>DEC. | معدل الفائدة<br>السني بالمائة |
| Less than 2                          | 61,365         | 30,391         | 58,351         | أقل من ٢                      |
| From 2 to Less than 4                | 48,980         | 94,800         | 6,187          | من ٢ إلى أقل من ٤             |
| From 4 to Less than 6                | 17,020         | 40,989         | 136,959        | من ٤ إلى أقل من ٦             |
| From 6 to Less than 8                | 15,604         | 20,448         | 71,192         | من ٦ إلى أقل من ٨             |
| From 8 to Less than 10               | 28,080         | 32,948         | 34,108         | من ٨ إلى أقل من ١٠            |
| From 10 to Less than 12              | 11,726         | 12,769         | 30,196         | من ١٠ إلى أقل من ١٢           |
| From 12 to Less than 14              | 7,594          | 7,534          | 7,690          | من ١٢ إلى أقل من ١٤           |
| From 14 to Less than 16              | 3,048          | 2,086          | 1,868          | من ١٤ إلى أقل من ١٦           |
| 16 and Above                         | 3,489          | 4,988          | 6,587          | ١٦ فأكثر                      |
| <b>Total</b>                         | <b>196,906</b> | <b>246,953</b> | <b>353,138</b> | <b>الإجمالي</b>               |

\* A. Excluding Inter-Bank Lending.  
B. In Dirham and Foreign Currencies.

\* أ. باستثناء القروض فيما بين المصارف.  
ب. بالدرهم والعملات الأجنبية.

Table (15)

جدول (١٥)

### Interest Rates Structure of Savings Deposits of Residents\* \* هيكل أسعار الفائدة على الودائع الإيداعية للمقيمين

| (In millions of AEDs)                |                |                |                | (بملايين الدراهم)               |
|--------------------------------------|----------------|----------------|----------------|---------------------------------|
| Period                               | 2003           | 2004           | 2005           | الفترة                          |
| Interest Rate<br>(Percent per Annum) | ديسمبر<br>DEC. | ديسمبر<br>DEC. | ديسمبر<br>DEC. | معدل الفائدة<br>السنتوي بالمائة |
| Less than 2                          | 14,573         | 16,691         | 11,300         | أقل من ٢                        |
| From 2 to Less than 4                | 38             | 59             | 8,161          | من ٢ إلى أقل من ٤               |
| From 4 to Less than 6                | 3              | 5              | 22             | من ٤ إلى أقل من ٦               |
| 6 and Above                          | 0              | 0              | 0              | ٦ فأكثر                         |
| <b>Total</b>                         | <b>14,614</b>  | <b>16,755</b>  | <b>19,483</b>  | <b>الإجمالي</b>                 |

\* In Dirham and Foreign Currencies.

\* بالدرهم والعملات الأجنبية.

Table (16)

جدول (١٦)

### Interest Rates Structure of Time Deposits of Residents\* \* هيكل أسعار الفائدة على الودائع لأجل للمقيمين

| (In millions of AEDs)                |                |                |                | (بملايين الدراهم)               |
|--------------------------------------|----------------|----------------|----------------|---------------------------------|
| Period                               | 2003           | 2004           | 2005           | الفترة                          |
| Interest Rate<br>(Percent per Annum) | ديسمبر<br>DEC. | ديسمبر<br>DEC. | ديسمبر<br>DEC. | معدل الفائدة<br>السنتوي بالمائة |
| Less than 2                          | 118,102        | 61,539         | 12,190         | أقل من ٢                        |
| From 2 to Less than 4                | 25,740         | 103,581        | 50,594         | من ٢ إلى أقل من ٤               |
| From 4 to Less than 8                | 780            | 3,688          | 180,567        | من ٤ إلى أقل من ٨               |
| From 8 to Less than 10               | 2              | 99             | 96             | من ٨ إلى أقل من ١٠              |
| 10 and Above                         | 5              | 27             | 96             | ١٠ فأكثر                        |
| <b>Total</b>                         | <b>144,629</b> | <b>168,934</b> | <b>243,543</b> | <b>الإجمالي</b>                 |

\* In Dirham and Foreign Currencies.

\* بالدرهم والعملات الأجنبية.

Table (17)

جدول (١٧)

## النقد المصد حسب الفئات والنوع Currency Issued by Denominations and Type

| Item                                   | (In thousands of AEDs) |                   |                   |                   |                   | البند   |
|--|------------------------|-------------------|-------------------|-------------------|-------------------|---|
|  | ديسمبر<br>DEC.         | ديسمبر<br>DEC.    | أكتوبر<br>OCT.    | نوفمبر<br>NOV.    | ديسمبر<br>DEC.    |   |
| <b>Currency Notes *</b>                |                        |                   |                   |                   |                   | <b>الأوراق النقدية *</b>                      |
| Five Dirham                            | 142,481                | 150,768           | 188,810           | 179,725           | 176,610           | فئة الخمسة دراهم                              |
| Ten Dirham                             | 352,626                | 389,454           | 469,408           | 448,043           | 445,569           | فئة العشرة دراهم                              |
| Twenty Dirham                          | 56,319                 | 67,786            | 81,274            | 77,896            | 77,400            | فئة العشرين درهم                              |
| Fifty Dirham                           | 333,174                | 383,537           | 451,021           | 421,644           | 422,736           | فئة الخمسين درهم                              |
| One Hundred Dirham                     | 1,859,175              | 2,278,892         | 3,029,127         | 2,800,269         | 2,973,756         | فئة المائة درهم                               |
| Two Hundred Dirham                     | 634,860                | 380,732           | 205,814           | 188,777           | 180,763           | فئة المائتا درهم                              |
| Five Hundred Dirham                    | 8,323,053              | 9,058,182         | 10,872,729        | 10,148,256        | 10,740,760        | فئة الخمسمائة درهم                            |
| One Thousand Dirham                    | 3,981,508              | 5,478,706         | 5,757,046         | 5,678,785         | 5,660,855         | فئة الألف درهم                                |
| <b>Total Notes Issued (1)</b>          | <b>15,683,196</b>      | <b>18,188,057</b> | <b>21,055,229</b> | <b>19,943,395</b> | <b>20,678,449</b> | <b>مجموع الإصدار من الأوراق النقدية (١)</b>   |
| <b>Currency Coins **</b>               |                        |                   |                   |                   |                   | <b>المسكوكات النقدية **</b>                   |
| One Fils                               | 27                     | 27                | 27                | 27                | 27                | فئة الفيلس                                    |
| Five Fils                              | 1,365                  | 1,415             | 1,501             | 1,502             | 1,508             | فئة الخمسة فلوس                               |
| Ten Fils                               | 2,911                  | 3,079             | 3,224             | 3,229             | 3,245             | فئة العشرة فلوس                               |
| Twenty Five Fils                       | 18,737                 | 20,678            | 23,171            | 23,345            | 23,507            | فئة الخمسة وعشرون فلوس                        |
| Fifty Fils                             | 39,637                 | 44,624            | 49,118            | 49,509            | 49,763            | فئة الخمسين فلوس                              |
| One Dirham                             | 218,249                | 228,550           | 265,576           | 268,602           | 271,253           | فئة الدرهم                                    |
| Five Dirham                            | 1,139                  | 1,137             | 1,143             | 1,144             | 1,144             | فئة الخمسة دراهم                              |
| Twenty Five Dirham "Silver Coins"      | 200                    | 200               | 200               | 200               | 200               | فئة الخمسة وعشرون درهم «عملة فضية»            |
| Fifty Dirham "Silver Coins"            | 3,588                  | 3,848             | 3,968             | 3,976             | 3,984             | فئة الخمسين درهم «عملة فضية»                  |
| <b>Total Coins Issued (2)</b>          | <b>285,853</b>         | <b>303,558</b>    | <b>347,928</b>    | <b>351,534</b>    | <b>354,631</b>    | <b>مجموع الإصدار من المسكوكات النقدية (٢)</b> |
| <b>Total Currency Issued (1) + (2)</b> | <b>15,969,049</b>      | <b>18,491,615</b> | <b>21,403,157</b> | <b>20,294,929</b> | <b>21,033,080</b> | <b>إجمالي النقد المصدر (١) + (٢)</b>          |

\* Excluding Mutilated Notes.

\*\* Excluding Issued Gold Coins.

\* باستبعاد التالف منها.

\*\* لا تشمل إصدار المسكوكات الذهبية.



Table (18)

## Cleared Cheques Statistics

## إحصاءات الشيكات المحصولة

(In millions of AEDs)

(القيم بملايين الدراهم)

|                           | أبوظبي <sup>١</sup><br>ABU DHABI |                            | دبي<br>DUBAI     |                            | الشارقة <sup>٢</sup><br>SHARJAH |                            | رأس الخيمة<br>RAS<br>AL KHAIMAH |                            | الفجيرة<br>FUJAIRAH |                            | إجمالي الإمارات<br>TOTAL<br>U.A.E. |                            |                        |
|---------------------------|----------------------------------|----------------------------|------------------|----------------------------|---------------------------------|----------------------------|---------------------------------|----------------------------|---------------------|----------------------------|------------------------------------|----------------------------|------------------------|
|                           | القيمة<br>Amount                 | عدد<br>* No. of<br>Cheques | القيمة<br>Amount | عدد<br>* No. of<br>Cheques | القيمة<br>Amount                | عدد<br>* No. of<br>Cheques | القيمة<br>Amount                | عدد<br>* No. of<br>Cheques | القيمة<br>Amount    | عدد<br>* No. of<br>Cheques | القيمة<br>Amount                   | عدد<br>* No. of<br>Cheques |                        |
| 2003 Total<br>per Year    | 79,694                           | 3,579                      | 179,298          | 9,707                      | 30,897                          | 2,088                      | 3,775                           | 324                        | 2,144               | 167                        | 295,808                            | 15,865                     | الإجمالي<br>السني ٢٠٠٣ |
| 2003 Average<br>per Month | 6,641                            | 298                        | 14,941           | 809                        | 2,575                           | 174                        | 315                             | 27                         | 179                 | 14                         | 24,651                             | 1,322                      | المتوسط<br>الشهري ٢٠٠٣ |
| 2004 Total<br>per Year    | 99,199                           | 3,723                      | 263,547          | 10,865                     | 45,836                          | 2,315                      | 5,677                           | 353                        | 2,707               | 185                        | 416,966                            | 17,441                     | الإجمالي<br>السني ٢٠٠٤ |
| 2004 Average<br>per Month | 8,267                            | 310                        | 21,962           | 905                        | 3,820                           | 193                        | 473                             | 29                         | 226                 | 15                         | 34,748                             | 1,452                      | المتوسط<br>الشهري ٢٠٠٤ |
| 2005 Total<br>per Year    | 156,108                          | 4,378                      | 383,414          | 12,508                     | 72,241                          | 2,771                      | 10,708                          | 451                        | 4,295               | 242                        | 626,767                            | 20,350                     | الإجمالي<br>السني ٢٠٠٥ |
| 2005 Average<br>per Month | 13,009                           | 365                        | 31,951           | 1,042                      | 6,020                           | 231                        | 892                             | 38                         | 358                 | 20                         | 52,231                             | 1,696                      | المتوسط<br>الشهري ٢٠٠٥ |

1) Including Al-Ain Branch.

2) Including the Emirates of Ajman and Um-Al Quwain

\* No. of Cheques is in Thousands.

(١) تشمل فرع العين

(٢) تشمل إمارتي عجمان وأم القيوين

\* عدد الشيكات بالآلاف.

Table (19)

جدول (١٩)

## Interest Rates on Deposits \*

## أسعار الفائدة على الودائع \*

|           |              | التوفير<br>Savings<br>Deposit | اكثر من سنة<br>Over<br>1 Year | سنة<br>1<br>Year | ٦ شهور<br>6<br>Months | ٣ شهور<br>3<br>Months | شهرين<br>2<br>Months | شهر<br>1<br>Month | حتى اسبوع<br>Up to<br>7 Days |             |                |
|-----------|--------------|-------------------------------|-------------------------------|------------------|-----------------------|-----------------------|----------------------|-------------------|------------------------------|-------------|----------------|
| 2005      | Average Rate | 0.32                          | 2.25                          | 2.94             | 2.48                  | 2.55                  | 2.43                 | 2.07              | 1.64                         | المتوسط     | ٢٠٠٥           |
|           | Minimum      | 0.15                          | 0.86                          | 0.94             | 0.38                  | 0.18                  | 0.18                 | 0.18              | 0.45                         | الحد الأدنى |                |
|           | Maximum      | 0.88                          | 4.21                          | 4.70             | 4.68                  | 4.77                  | 4.74                 | 4.45              | 4.09                         | الحد الأعلى |                |
| JUL. 2005 | Average Rate | 0.29                          | 2.34                          | 2.68             | 2.50                  | 2.41                  | 2.23                 | 2.04              | 1.61                         | المتوسط     | يوليو<br>٢٠٠٥  |
|           | Minimum      | 0.15                          | 0.95                          | 0.54             | 0.42                  | 0.20                  | 0.20                 | 0.20              | 0.60                         | الحد الأدنى |                |
|           | Maximum      | 0.50                          | 3.72                          | 3.78             | 3.55                  | 3.79                  | 3.30                 | 2.74              | 2.62                         | الحد الأعلى |                |
| AUG. 2005 | Average Rate | 0.35                          | 2.41                          | 3.51             | 2.66                  | 2.53                  | 2.36                 | 2.26              | 1.60                         | المتوسط     | أغسطس<br>٢٠٠٥  |
|           | Minimum      | 0.15                          | 0.95                          | 3.16             | 0.42                  | 0.20                  | 0.20                 | 0.20              | 0.60                         | الحد الأدنى |                |
|           | Maximum      | 0.75                          | 3.86                          | 4.03             | 3.75                  | 3.95                  | 3.50                 | 3.26              | 2.59                         | الحد الأعلى |                |
| SEP. 2005 | Average Rate | 0.35                          | 2.42                          | 3.52             | 2.74                  | 3.26                  | 3.11                 | 2.42              | 1.94                         | المتوسط     | سبتمبر<br>٢٠٠٥ |
|           | Minimum      | 0.15                          | 0.95                          | 3.24             | 0.42                  | 2.75                  | 2.50                 | 0.20              | 0.80                         | الحد الأدنى |                |
|           | Maximum      | 0.75                          | 3.89                          | 4.07             | 4.03                  | 4.11                  | 3.90                 | 3.54              | 3.07                         | الحد الأعلى |                |
| OCT. 2005 | Average Rate | 0.35                          | 2.46                          | 3.71             | 2.97                  | 3.43                  | 3.29                 | 2.59              | 1.87                         | المتوسط     | أكتوبر<br>٢٠٠٥ |
|           | Minimum      | 0.15                          | 0.95                          | 3.25             | 0.42                  | 2.75                  | 2.50                 | 0.20              | 0.80                         | الحد الأدنى |                |
|           | Maximum      | 0.75                          | 3.97                          | 4.15             | 4.36                  | 4.27                  | 4.08                 | 3.74              | 2.94                         | الحد الأعلى |                |
| NOV. 2005 | Average Rate | 0.38                          | 2.48                          | 3.84             | 3.13                  | 3.55                  | 3.45                 | 2.68              | 2.06                         | المتوسط     | نوفمبر<br>٢٠٠٥ |
|           | Minimum      | 0.15                          | 0.95                          | 3.25             | 0.42                  | 2.75                  | 2.50                 | 0.20              | 0.87                         | الحد الأدنى |                |
|           | Maximum      | 0.88                          | 4.00                          | 4.25             | 4.62                  | 4.43                  | 4.40                 | 3.76              | 3.26                         | الحد الأعلى |                |
| DEC. 2005 | Average Rate | 0.35                          | 2.58                          | 3.99             | 3.20                  | 3.71                  | 3.61                 | 2.94              | 2.57                         | المتوسط     | ديسمبر<br>٢٠٠٥ |
|           | Minimum      | 0.15                          | 0.95                          | 3.25             | 0.42                  | 2.75                  | 2.50                 | 0.20              | 1.05                         | الحد الأدنى |                |
|           | Maximum      | 0.75                          | 4.21                          | 4.70             | 4.68                  | 4.77                  | 4.74                 | 4.45              | 4.09                         | الحد الأعلى |                |

Source : Four Selected Banks.

\* Unweighted Average

المصدر : اربعة مصارف مختارة.

\* المتوسط غير المرجح لأسعار الفائدة.

Table (20)

جدول (٢٠)

## Interest Rates on Loans and Advances \*

## أسعار الفائدة على القروض والسلف \*

|           |              | القروض والسلف الأخرى<br>Other Loans & Advances | إيصالات أمانة<br>Trust Receipts | السحب على المكشوف<br>Overdrafts | القروض<br>Loans   |                  | المتوسط     |             |
|-----------|--------------|--|---------------------------------|---------------------------------|-------------------|------------------|-------------|-------------|
|           |              |  |                                 |                                 | تجاري<br>Business | شخصي<br>Personal |             |             |
| 2005      | Average Rate | 14.46  | 7.38                            | 10.00                           | 7.19              | 11.44            | المتوسط     | ٢٠٠٥        |
|           | Minimum      | 1.27   | 2.00                            | 0.57                            | 0.60              | 1.94             | الحد الأدنى |             |
|           | Maximum      | 28.80  | 15.00                           | 25.00                           | 16.14             | 26.00            | الحد الأعلى |             |
| JUL. 2005 | Average Rate | 14.27  | 7.45                            | 10.73                           | 7.33              | 11.53            | المتوسط     | يوليو ٢٠٠٥  |
|           | Minimum      | 1.27   | 2.87                            | 0.79                            | 0.60              | 2.73             | الحد الأدنى |             |
|           | Maximum      | 27.48  | 15.00                           | 25.00                           | 15.00             | 26.00            | الحد الأعلى |             |
| AUG. 2005 | Average Rate | 14.24  | 7.69                            | 10.04                           | 7.35              | 11.47            | المتوسط     | أغسطس ٢٠٠٥  |
|           | Minimum      | 1.27   | 2.87                            | 0.79                            | 0.60              | 2.73             | الحد الأدنى |             |
|           | Maximum      | 27.48  | 15.00                           | 25.00                           | 15.00             | 26.00            | الحد الأعلى |             |
| SEP. 2005 | Average Rate | 14.30  | 7.77                            | 10.10                           | 7.35              | 11.57            | المتوسط     | سبتمبر ٢٠٠٥ |
|           | Minimum      | 1.27   | 2.87                            | 0.79                            | 0.60              | 2.74             | الحد الأدنى |             |
|           | Maximum      | 27.48  | 15.00                           | 25.00                           | 16.14             | 26.00            | الحد الأعلى |             |
| OCT. 2005 | Average Rate | 14.24  | 7.73                            | 10.09                           | 7.62              | 11.49            | المتوسط     | أكتوبر ٢٠٠٥ |
|           | Minimum      | 1.27   | 2.87                            | 0.79                            | 0.60              | 2.74             | الحد الأدنى |             |
|           | Maximum      | 27.48  | 15.00                           | 25.00                           | 16.14             | 26.00            | الحد الأعلى |             |
| NOV. 2005 | Average Rate | 14.30  | 7.58                            | 10.15                           | 7.75              | 11.60            | المتوسط     | نوفمبر ٢٠٠٥ |
|           | Minimum      | 1.27   | 2.00                            | 1.50                            | 0.60              | 2.74             | الحد الأدنى |             |
|           | Maximum      | 27.48  | 15.00                           | 25.00                           | 15.00             | 26.00            | الحد الأعلى |             |
| DEC. 2005 | Average Rate | 14.30  | 7.40                            | 10.21                           | 7.75              | 11.56            | المتوسط     | ديسمبر ٢٠٠٥ |
|           | Minimum      | 1.27   | 2.00                            | 1.50                            | 0.60              | 2.74             | الحد الأدنى |             |
|           | Maximum      | 28.80  | 15.00                           | 21.00                           | 15.00             | 21.54            | الحد الأعلى |             |

Source : Four Selected Banks.

\* Unweighted Average

المصدر : أربعة مصارف مختارة.

\* المتوسط غير المرجح لأسعار الفائدة.

Table (21)

جدول (٢١)

## Interest Rates on Inter-Bank Deposits \*

أسعار الفائدة على الودائع ما بين البنوك \*

|           |              | اسبوع<br>1 | شهر<br>1 | ٣ شهور<br>3 | ٦ شهور<br>6 | سنة<br>1 |             |                |
|-----------|--------------|------------|----------|-------------|-------------|----------|-------------|----------------|
|           |              | Week       | Month    | Months      | Months      | Year     |             |                |
| 2005      | Average Rate | 3.34       | 3.43     | 3.45        | 3.73        | 3.98     | المتوسط     | ٢٠٠٥           |
|           | Minimum      | 2.26       | 2.42     | 2.55        | 2.72        | 2.89     | الحد الأدنى |                |
|           | Maximum      | 4.43       | 4.47     | 4.60        | 4.70        | 4.85     | الحد الأعلى |                |
| JUL. 2005 | Average Rate | 3.33       | 3.47     | 3.64        | 3.77        | 3.98     | المتوسط     | يوليو<br>٢٠٠٥  |
|           | Minimum      | 3.18       | 3.36     | 3.49        | 3.60        | 3.80     | الحد الأدنى |                |
|           | Maximum      | 3.50       | 3.59     | 3.76        | 3.91        | 4.10     | الحد الأعلى |                |
| AUG. 2005 | Average Rate | 3.50       | 3.66     | 3.84        | 4.02        | 4.22     | المتوسط     | أغسطس<br>٢٠٠٥  |
|           | Minimum      | 3.80       | 3.92     | 3.06        | 3.22        | 3.40     | الحد الأدنى |                |
|           | Maximum      | 3.62       | 3.80     | 3.97        | 4.16        | 4.33     | الحد الأعلى |                |
| SEP. 2005 | Average Rate | 3.61       | 3.82     | 3.94        | 4.05        | 4.16     | المتوسط     | سبتمبر<br>٢٠٠٥ |
|           | Minimum      | 2.91       | 3.06     | 3.17        | 3.26        | 3.36     | الحد الأدنى |                |
|           | Maximum      | 3.91       | 3.97     | 4.10        | 4.22        | 4.32     | الحد الأعلى |                |
| OCT. 2005 | Average Rate | 3.88       | 4.06     | 4.22        | 4.38        | 4.53     | المتوسط     | أكتوبر<br>٢٠٠٥ |
|           | Minimum      | 3.70       | 4.01     | 4.16        | 4.27        | 4.12     | الحد الأدنى |                |
|           | Maximum      | 4.04       | 4.16     | 4.31        | 4.47        | 4.62     | الحد الأعلى |                |
| NOV. 2005 | Average Rate | 4.06       | 4.20     | 4.36        | 4.55        | 4.72     | المتوسط     | نوفمبر<br>٢٠٠٥ |
|           | Minimum      | 4.04       | 4.15     | 4.31        | 4.48        | 4.65     | الحد الأدنى |                |
|           | Maximum      | 4.11       | 4.27     | 4.43        | 4.59        | 4.75     | الحد الأعلى |                |
| DEC. 2005 | Average Rate | 4.31       | 4.41     | 4.55        | 4.66        | 4.81     | المتوسط     | ديسمبر<br>٢٠٠٥ |
|           | Minimum      | 4.15       | 4.32     | 4.46        | 4.61        | 4.78     | الحد الأدنى |                |
|           | Maximum      | 4.43       | 4.47     | 4.60        | 6.70        | 4.85     | الحد الأعلى |                |

Source : Five Selected Banks.

\* Unweighted Average

المصدر : خمسة مصارف مختارة.  
\* المتوسط غير المرجح لأسعار الفائدة.

Table (22)

جدول (٢٢)

## Exchange Rates of GCC Currencies in AED \* أسعار صرف عملات دول مجلس التعاون لدول الخليج العربية بالدرهم \*

| (Period Average)    |         | (متوسط الفترة) |             |               |               |               |                |                |                |                |        |                  |
|---------------------|---------|----------------|-------------|---------------|---------------|---------------|----------------|----------------|----------------|----------------|--------|------------------|
| Currency            | 2004    | 2005           |             |               |               |               |                |                |                |                |        | العملة           |
|                     |         | ابريل<br>Apr.  | مايو<br>May | يونيو<br>June | يوليو<br>July | أغسطس<br>Aug. | سبتمبر<br>Sep. | أكتوبر<br>Oct. | نوفمبر<br>Nov. | ديسمبر<br>Dec. |        |                  |
| Saudi Arabian Riyal | 0.9788  | 0.9788         | 0.9788      | 0.9788        | 0.9788        | 0.9788        | 0.9788         | 0.9788         | 0.9788         | 0.9788         | 0.9788 | الريال السعودي   |
| Bahraini Dinar      | 9.7387  | 9.7387         | 9.7387      | 9.7387        | 9.7387        | 9.7387        | 9.7387         | 9.7387         | 9.7387         | 9.7387         | 9.7387 | الدينار البحريني |
| Qatari Riyal        | 1.0084  | 1.0084         | 1.0084      | 1.0084        | 1.0084        | 1.0084        | 1.0084         | 1.0084         | 1.0084         | 1.0084         | 1.0084 | الريال القطري    |
| Kuwaiti Dinar       | 12.4598 | 12.5766        | 12.5746     | 12.5748       | 12.5760       | 12.5754       | 12.5753        | 12.5749        | 12.5768        | 12.5750        |        | الدينار الكويتي  |
| Omani Rial          | 9.5363  | 9.5363         | 9.5363      | 9.5363        | 9.5363        | 9.5363        | 9.5363         | 9.5363         | 9.5363         | 9.5363         | 9.5363 | الريال العماني   |

\* These Rates Represent the Average of Sale and Purchase Rates.

\* تمثل الأسعار متوسط سعري البيع والشراء.

## Exchange Rates of Major Foreign Currencies in AED \*

## أسعار صرف العملات الأجنبية الرئيسية بالدرهم \*

| (Period Average) |        | (متوسط الفترة) |             |               |               |               |                |                |                |                |        |                   |
|------------------|--------|----------------|-------------|---------------|---------------|---------------|----------------|----------------|----------------|----------------|--------|-------------------|
| Currency         | 2004   | 2005           |             |               |               |               |                |                |                |                |        | العملة            |
|                  |        | ابريل<br>Apr.  | مايو<br>May | يونيو<br>June | يوليو<br>July | أغسطس<br>Aug. | سبتمبر<br>Sep. | أكتوبر<br>Oct. | نوفمبر<br>Nov. | ديسمبر<br>Dec. |        |                   |
| US Dollar        | 3.6725 | 3.6725         | 3.6725      | 3.6725        | 3.6725        | 3.6725        | 3.6725         | 3.6725         | 3.6725         | 3.6725         | 3.6725 | الدولار الأمريكي  |
| Japanese Yen     | 0.0342 | 0.0342         | 0.0344      | 0.0338        | 0.0328        | 0.0332        | 0.0330         | 0.0320         | 0.0310         | 0.0311         |        | الين الياباني     |
| Euro             | 4.5671 | 4.7537         | 4.6657      | 4.4635        | 4.4264        | 4.5147        | 4.4962         | 4.4123         | 4.3487         | 4.3666         |        | اليورو            |
| Pound Sterling   | 6.6459 | 6.9630         | 6.8197      | 6.6826        | 6.4340        | 6.5845        | 6.6381         | 6.4743         | 6.3961         | 6.4246         |        | الجنيه الإسترليني |
| Swiss Franc      | 2.9444 | 3.0721         | 3.0187      | 2.8997        | 2.8401        | 2.9058        | 2.9017         | 2.8475         | 2.8142         | 2.8189         |        | الفرنك السويسري   |
| SDR              | 5.4391 | 5.5455         | 5.5054      | 5.3893        | 5.3257        | 5.3893        | 5.3817         | 5.3080         | 5.2502         | 5.2642         |        | حقوق السحب الخاصة |

\* These Rates Represent the Average of Sale and Purchase Rates.

\* تمثل الأسعار متوسط سعري البيع والشراء.

Table (23)

جدول (٢٣)

## Exchange Rates of GCC Currencies in AED \* أسعار صرف عملات دول مجلس التعاون لدول الخليج العربية بالدرهم \*

| (End of Period)     |         | (نهاية الفترة) |             |               |               |               |                |                |                |                |         |                  |
|---------------------|---------|----------------|-------------|---------------|---------------|---------------|----------------|----------------|----------------|----------------|---------|------------------|
| Currency            | 2004    | 2005           |             |               |               |               |                |                |                |                |         | العملة           |
|                     |         | ابريل<br>Apr.  | مايو<br>May | يونيو<br>June | يوليو<br>July | أغسطس<br>Aug. | سبتمبر<br>Sep. | أكتوبر<br>Oct. | نوفمبر<br>Nov. | ديسمبر<br>Dec. |         |                  |
| Saudi Arabian Riyal | 0.9788  | 0.9788         | 0.9788      | 0.9788        | 0.9788        | 0.9788        | 0.9788         | 0.9788         | 0.9788         | 0.9788         | 0.9788  | الريال السعودي   |
| Bahraini Dinar      | 9.7387  | 9.7387         | 9.7387      | 9.7387        | 9.7387        | 9.7387        | 9.7387         | 9.7387         | 9.7387         | 9.7387         | 9.7387  | الدينار البحريني |
| Qatari Riyal        | 1.0084  | 1.0084         | 1.0084      | 1.0084        | 1.0084        | 1.0084        | 1.0084         | 1.0084         | 1.0084         | 1.0084         | 1.0084  | الريال القطري    |
| Kuwaiti Dinar       | 12.4618 | 12.5766        | 12.5740     | 12.5743       | 12.5766       | 12.5771       | 12.5745        | 12.5753        | 12.5766        | 12.5771        | 12.5771 | الدينار الكويتي  |
| Omani Rial          | 9.5363  | 9.5363         | 9.5363      | 9.5363        | 9.5363        | 9.5363        | 9.5363         | 9.5363         | 9.5363         | 9.5363         | 9.5363  | الريال العماني   |

\* These Rates Represent the Average of Sale and Purchase Rates.

\* تمثل الأسعار متوسط سعري البيع والشراء.

## Exchange Rates of Major Foreign Currencies in AED \*

## أسعار صرف العملات الأجنبية الرئيسية بالدرهم \*

| (End of Period) |        | (نهاية الفترة) |             |               |               |               |                |                |                |                |        |                   |
|-----------------|--------|----------------|-------------|---------------|---------------|---------------|----------------|----------------|----------------|----------------|--------|-------------------|
| Currency        | 2004   | 2005           |             |               |               |               |                |                |                |                |        | العملة            |
|                 |        | ابريل<br>Apr.  | مايو<br>May | يونيو<br>June | يوليو<br>July | أغسطس<br>Aug. | سبتمبر<br>Sep. | أكتوبر<br>Oct. | نوفمبر<br>Nov. | ديسمبر<br>Dec. |        |                   |
| US Dollar       | 3.6726 | 3.6725         | 3.6725      | 3.6725        | 3.6725        | 3.6725        | 3.6725         | 3.6725         | 3.6725         | 3.6725         | 3.6725 | الدولار الأمريكي  |
| Japanese Yen    | 0.0354 | 0.0347         | 0.0339      | 0.0333        | 0.0327        | 0.0330        | 0.0325         | 0.0317         | 0.0308         | 0.0312         | 0.0312 | الين الياباني     |
| Euro            | 5.0053 | 4.7484         | 4.5488      | 4.4410        | 4.4546        | 4.4905        | 4.4230         | 4.4535         | 4.3429         | 4.3418         | 4.3418 | اليورو            |
| Pound Sterling  | 7.0596 | 6.9912         | 6.6564      | 6.6393        | 6.4539        | 6.5609        | 6.4862         | 6.5275         | 6.3362         | 6.3270         | 6.3270 | الجنيه الإسترليني |
| Swiss Franc     | 3.2434 | 3.0819         | 2.9468      | 2.8688        | 2.8569        | 2.8971        | 2.8422         | 2.8787         | 2.8068         | 2.7925         | 2.7925 | الفرنك السويسري   |
| SDR             | 5.6887 | 5.5532         | 5.4543      | 5.3587        | 5.3255        | 5.3621        | 5.3273         | 5.3331         | 5.2134         | 5.2484         | 5.2484 | حقوق السحب الخاصة |

\* These Rates Represent the Average of Sale and Purchase Rates.

\* تمثل الأسعار متوسط سعري البيع والشراء.

Table (24)

## Gross Domestic Product at Basic Prices by Economic Sectors

## النتائج المحلي الإجمالي بسعر الأساس حسب القطاعات الاقتصادية

(In millions of AEDs, at current prices)

(بملايين الدراهم، بالأسعار الجارية)

| Economic Sectors                                 | 2001           | 2002           | 2003           | 2004*          | القطاعات الاقتصادية                      |
|--|----------------|----------------|----------------|----------------|--|
| <b>(1) Non-Financial Sectors</b>                 | <b>213,614</b> | <b>231,348</b> | <b>274,873</b> | <b>335,234</b> | <b>(١) قطاع المشروعات غير المالية</b>    |
| – Agriculture, Livestock and Fishery             | 8,862          | 9,105          | 9,152          | 10,100         | – الزراعة والثروة الحيوانية والسمكية     |
| – Mining   | 75,687         | 73,277         | 92,901         | 124,089        | – الصناعات الاستخراجية                   |
| – Crude Oil & Natural Gas                        | 74,990         | 72,552         | 92,136         | 123,261        | – النفط الخام والغاز الطبيعي             |
| – Quarries                                       | 697            | 725            | 765            | 828            | – المحاجر                                |
| – Manufacturing                                  | 35,132         | 37,710         | 42,215         | 50,159         | – الصناعات التحويلية                     |
| – Electricity, Gas and Water                     | 4,890          | 4,930          | 6,009          | 6,720          | – الكهرباء والغاز والماء                 |
| – Construction                                   | 17,446         | 21,478         | 26,072         | 28,971         | – التشييد والبناء                        |
| – Wholesale, Retail Trade and Repairing Services | 22,838         | 28,894         | 35,460         | 43,458         | – تجارة الجملة والتجزئة وخدمات الإصلاح   |
| – Restaurants and Hotels                         | 5,435          | 6,025          | 6,525          | 7,343          | – المطاعم والفنادق                       |
| – Transport, Storage and Communication           | 19,595         | 21,742         | 24,692         | 27,263         | – النقل والتخزين والاتصالات              |
| – Real Estate and Business Services              | 19,662         | 22,524         | 25,355         | 30,018         | – العقارات وخدمات الأعمال                |
| – Social and Personal Services                   | 4,067          | 5,663          | 6,492          | 7,113          | – الخدمات الاجتماعية والشخصية            |
| <b>(2) Financial Corporation Sector</b>          | <b>16,845</b>  | <b>17,314</b>  | <b>19,902</b>  | <b>23,374</b>  | <b>(٢) قطاع المشروعات المالية</b>        |
| <b>(3) Government Services Sector</b>            | <b>27,029</b>  | <b>27,864</b>  | <b>30,737</b>  | <b>32,463</b>  | <b>(٣) قطاع الخدمات الحكومية</b>         |
| – Household Services                             | 1,940          | 2,030          | 2,065          | 2,126          | – الخدمات المنزلية                       |
| <b>Less : Imputed Bank Services Charges</b>      | <b>5,192</b>   | <b>5,700</b>   | <b>5,825</b>   | <b>6,662</b>   | <b>ناقصاً : الخدمات المصرفية المحسبة</b> |
| <b>TOTAL</b>                                     | <b>254,236</b> | <b>272,856</b> | <b>321,752</b> | <b>386,535</b> | <b>المجموع</b>                           |
| <b>Total Non-Oil Sectors</b>                     | <b>179,246</b> | <b>200,304</b> | <b>229,616</b> | <b>263,274</b> | <b>مجموع القطاعات عدا النفط الخام</b>    |

Source : Ministry of Economy and Planning.

المصدر : وزارة الاقتصاد والتخطيط .

\* Estimates.

\* تقديرات .

## Gross Domestic Product at Basic Prices by Economic Sectors

## المنتجات المحلي الإجمالي بسعر الأساس حسب القطاعات الاقتصادية

(In millions of AEDs, at constant Prices 2000)

(بملايين الدراهم، بالأسعار الثابتة لسنة ٢٠٠٠ م)

| Economic Sectors                                 | 2001           | 2002           | 2003*          | 2004*          | القطاعات الاقتصادية                      |
|--|----------------|----------------|----------------|----------------|--|
| <b>(1) Non-Financial Sectors</b>                 | <b>222,568</b> | <b>230,061</b> | <b>257,763</b> | <b>283,332</b> | <b>(١) قطاع المشروعات غير المالية</b>    |
| – Agriculture, Livestock and Fishery             | 8,844          | 8,915          | 8,942          | 9,806          | – الزراعة والثروة الحيوانية والسمكية     |
| – Mining   | 87,402         | 80,856         | 91,763         | 94,415         | – الصناعات الاستخراجية                   |
| – Crude Oil & Natural Gas                        | 86,700         | 80,138         | 91,025         | 93,625         | – النفط الخام والغاز الطبيعي             |
| – Quarries                                       | 702            | 718            | 738            | 790            | – المحاجر                                |
| – Manufacturing                                  | 35,062         | 36,305         | 39,170         | 45,570         | – الصناعات التحويلية                     |
| – Electricity, Gas and Water                     | 4,842          | 4,890          | 5,777          | 6,412          | – الكهرباء والغاز والماء                 |
| – Construction                                   | 17,188         | 20,355         | 23,809         | 25,821         | – التشييد والبناء                        |
| – Wholesale, Retail Trade and Repairing Services | 22,390         | 26,918         | 32,293         | 38,105         | – تجارة الجملة والتجزئة وخدمات الإصلاح   |
| – Restaurants and Hotels                         | 5,220          | 5,477          | 5,700          | 6,395          | – المطاعم والفنادق                       |
| – Transport, Storage and Communication           | 18,296         | 19,586         | 21,121         | 23,260         | – النقل والتخزين والاتصالات              |
| – Real Estate and Business Services              | 19,375         | 21,537         | 23,272         | 27,046         | – العقارات وخدمات الأعمال                |
| – Social and Personal Services                   | 3,949          | 5,222          | 5,916          | 6,402          | – الخدمات الاجتماعية والشخصية            |
| <b>(2) Financial Corporation Sector</b>          | <b>16,666</b>  | <b>16,810</b>  | <b>18,954</b>  | <b>22,050</b>  | <b>(٢) قطاع المشروعات المالية</b>        |
| <b>(3) Government Services Sector</b>            | <b>26,344</b>  | <b>26,011</b>  | <b>28,222</b>  | <b>29,509</b>  | <b>(٣) قطاع الخدمات الحكومية</b>         |
| – Household Services                             | 1,900          | 1,952          | 1,970          | 2,005          | – الخدمات المنزلية                       |
| <b>Less : Imputed Bank Services Charges</b>      | <b>5,125</b>   | <b>5,530</b>   | <b>5,598</b>   | <b>6,285</b>   | <b>ناقصاً : الخدمات المصرفية المحسبة</b> |
| <b>TOTAL</b>                                     | <b>262,353</b> | <b>269,304</b> | <b>301,311</b> | <b>330,511</b> | <b>المجموع</b>                           |
| <b>Total Non-Oil Sectors</b>                     | <b>175,653</b> | <b>189,166</b> | <b>210,286</b> | <b>236,886</b> | <b>مجموع القطاعات عدا النفط الخام</b>    |

Source : Ministry of Economy and Planning.

\* Estimates.

المصدر : وزارة الاقتصاد والتخطيط .

\* تقديرات .



Table (26)

جدول (٢٦)

**Expenditure on Gross Domestic Product****الإنفاق على الناتج المحلي الإجمالي**

(In millions of AEDs, at current prices)

(بملايين الدراهم، بالأسعار الجارية)

| Expenditure                                   | 2001           | 2002           | 2003           | 2004*          | الإنفاق                                   |
|---|----------------|----------------|----------------|----------------|---|
| Final Consumption                             | 160,363        | 184,647        | 204,104        | 249,153        | الإنفاق الاستهلاكي النهائي                |
| – Public Consumption                          | 41,700         | 41,818         | 46,057         | 48,850         | – الإنفاق الاستهلاكي العام                |
| – Private Consumption                         | 118,663        | 142,829        | 158,047        | 200,303        | – الإنفاق الاستهلاكي الخاص                |
| Gross Fixed Capital Formation                 | 60,178         | 62,404         | 73,105         | 81,255         | إجمالي تكوين رأس المال الثابت             |
| Variation in the Inventory                    | 2,792          | 2,870          | 2,950          | 4,505          | التغير في المخزون السلعي                  |
| Net Exports of Goods and Services             | +32,075        | +25,365        | +44,989        | +55,569        | صافي الصادرات من السلع والخدمات           |
| Net Indirect Taxes                            | -1,172         | -2,430         | -3,396         | -3,947         | صافي الضرائب على المنتجات                 |
| <b>Gross Domestic Product at Basic Prices</b> | <b>254,236</b> | <b>272,856</b> | <b>321,752</b> | <b>386,535</b> | <b>الناتج المحلي الإجمالي بسعر الأساس</b> |

Source : Ministry of Economy and Planning.

المصدر : وزارة الاقتصاد والتخطيط .

\* Estimates.

\* تقديرات .

Table (27)

## Consumer Price Index By Major Groups (2000 = 100)

جدول (٢٧)

الرقم القياسي لسعر المستهلك حسب  
المجموعات الرئيسية (٢٠٠٠ = ١٠٠)

| Major Groups                                   | الأوزان<br>الترجيحية<br>Relative<br>Weights | 2001  | 2002  | 2003  | 2004* | المجموعات الرئيسية                         |
|--|---|-------|-------|-------|-------|--|
| General Consumer Price Index                   | 100.00                                      | 102.8 | 105.8 | 109.1 | 114.6 | الرقم القياسي العام                        |
| Foodstuff, Beverage and Tobacco                | 14.43                                       | 101.0 | 102.4 | 104.7 | 112.0 | الطعام والشراب والتبغ                      |
| Ready Made Garments<br>Clothes and Footwear    | 6.74  | 104.0 | 104.9 | 106.6 | 112.0 | الملابس الجاهزة والأقمشة<br>وملبوسات القدم |
| House Rent and<br>Related Housing Items        | 36.14                                       | 102.7 | 107.1 | 112.7 | 119.0 | الإيجارات وملحقات المسكن                   |
| Furniture and Related Items                    | 7.40  | 101.0 | 102.8 | 104.4 | 106.9 | الأثاث وتجهيزاته                           |
| Medical Care and Health Services               | 1.85  | 104.8 | 112.5 | 115.3 | 117.0 | العناية الطبية والخدمات الصحية             |
| Transportation and Communication               | 14.93                                       | 102.0 | 103.8 | 106.6 | 111.5 | النقل والإتصالات                           |
| Recreation, Education and<br>Cultural Services | 10.29                                       | 108.3 | 113.2 | 114.7 | 117.1 | خدمات الترفيه والتعليم<br>والثقافة         |
| Other Goods and Services                       | 8.22  | 101.0 | 102.3 | 103.9 | 111.1 | سلع وخدمات متنوعة                          |

Source : Ministry of Economy and Planning.

\* Preliminary Figures.

المصدر : وزارة الاقتصاد والتخطيط .

\* أرقام أولية .

Table (28)

جدول (٢٨)

## Balance of Payments Estimates \*

تقديرات ميزان المدفوعات \*

| (In billions of AEDs)                     |                | (بمليارات الدراهم) |   |
|---|----------------|--------------------|---|
| Item                                      | 2003*          | 2004*              | البند                                       |
| <b>Current Account Balance</b>            | <b>27.73</b>   | <b>37.93</b>       | <b>الحساب الجاري</b>                        |
| <b>Trade Balance (FOB)</b>                | <b>78.26</b>   | <b>99.91</b>       | <b>الميزان التجاري (فوب)</b>                |
| Total Exports of Hydrocarbon              | 108.57         | 141.18             | إجمالي صادرات القطاع الهيدروكربوني          |
| Crude Oil Exports                         | 81.22          | 108.79             | صادرات البترول الخام                        |
| Petroleum Products Exports                | 12.99          | 15.16              | صادرات المنتجات البترولية                   |
| Gas Exports                               | 14.36          | 17.23              | صادرات الغاز                                |
| Total of Non Hydrocarbon Exports          | 51.93          | 67.27              | إجمالي الصادرات السلعية                     |
| Free Zones Exports                        | 41.34          | 52.59              | صادرات المناطق الحرة                        |
| Other Exports <sup>1</sup>                | 10.59          | 14.68              | الصادرات الأخرى <sup>١</sup>                |
| Re-Exports <sup>2</sup>                   | 86.06          | 124.42             | إعادة التصدير <sup>٢</sup>                  |
| <b>Total Exports and Re-Exports (FOB)</b> | <b>246.56</b>  | <b>332.87</b>      | <b>إجمالي الصادرات وإعادة التصدير (فوب)</b> |
| <b>Total Imports (FOB)</b>                | <b>-168.29</b> | <b>-232.96</b>     | <b>إجمالي الواردات (فوب)</b>                |
| <b>Total Imports (CIF)</b>                | <b>-191.24</b> | <b>-264.72</b>     | <b>إجمالي الواردات (سيف)</b>                |
| Other Imports <sup>3</sup>                | -147.93        | -203.26            | الواردات لأخرى <sup>٣</sup>                 |
| Free Zones Imports                        | -43.31         | -61.47             | واردات المناطق الحرة                        |
| Services (NET)                            | -33.27         | -44.35             | الخدمات (صافي)                              |
| Travel                                    | -9.25          | -10.58             | السفر                                       |
| Transport                                 | -1.19          | -2.12              | النقل                                       |
| Government Services                       | 0.11           | 0.12               | خدمات حكومية                                |
| Freight and Insurance                     | -22.95         | -31.77             | الشحن والتأمين                              |
| Investment Income (NET)                   | -0.14          | 0.93               | دخل الاستثمار (صافي)                        |
| Banking System <sup>4</sup>               | 1.66           | 2.72               | القطاع المصرفي <sup>٤</sup>                 |
| Private Non-Banks                         | 0.28           | 0.30               | القطاع الخاص غير المصرفي                    |
| Enterprises of Public Sector              | 7.16           | 13.91              | مؤسسات القطاع العام                         |
| Foreign Hydrocarbon Companies in UAE      | -9.24          | -16.00             | الشركات الأجنبية في القطاع الهيدروكربوني    |
| Transfers (NET)                           | -17.12         | -18.57             | التحويلات (صافي)                            |
| Public Transfers                          | -1.00          | -1.50              | تحويلات حكومية                              |
| Workers Transfers                         | -16.12         | -17.07             | تحويلات العاملين                            |

\* Preliminary Estimates Subject to Revision.

1) Including Estimates of Exports from all Emirates.

2) Including Re-Exports of Non-Monetary Gold.

3) Including Estimate of Imports from all Emirates and Imports of Non-Monetary Gold.

4) Central Bank and All Banks.

\* تقديرات أولية قابلة للتعديل .

١) يتضمن تقديرات لقيم الصادرات الأخرى لكل إمارات الدولة .

٢) يتضمن إعادة التصدير من الذهب غير النقدي .

٣) يتضمن تقديرات لقيم الواردات من جميع إمارات الدولة بالإضافة إلى الواردات من الذهب غير النقدي .

٤) المصرف المركزي وجميع البنوك .

Table (28) Contd.

تابع جدول (٢٨)

## Balance of Payments Estimates \*

تقديرات ميزان المدفوعات \*

| (In billions of AEDs)                              |              | (بمليارات الدراهم) |   |
|--|--------------|--------------------|---|
| Item   | 2003*        | 2004*              | البند   |
| Capital and Financial Account                      | -24.59       | -19.30             | الحساب الرأسمالي والمالي                              |
| Capital Account <sup>5</sup>                       | -            | -                  | الحساب الرأسمالي <sup>٥</sup>                         |
| Financial Account                                  | -24.59       | -19.30             | الحساب المالي   |
| Enterprise of Private Sector                       | 14.43        | 41.71              | مؤسسات القطاع الخاص                                   |
| Direct Investment                                  | 11.99        | 27.00              | الاستثمار المباشر                                     |
| Outward  | -3.64        | -3.70              | في الخارج   |
| Inward   | 15.63        | 30.70              | في الداخل   |
| Portfolio Investment                               | -            | 7.35               | استثمارات الحافظة                                     |
| Banks  | -3.96        | -0.65              | البنوك  |
| Securities   | -6.55        | 0.40               | أوراق مالية   |
| Other Investment                                   | 2.60         | -1.05              | استثمارات أخرى  |
| Private Non-Banks                                  | 6.40         | 8.01               | القطاع الخاص غير المصرفي                              |
| Enterprises of Public Sector                       | -39.02       | -61.01             | مؤسسات القطاع العام                                   |
| Net Errors and Omissions                           | 1.59         | -5.81              | صافي السهو والخطأ                                     |
| <b>Overall Balance: Surplus (+) or Deficit (-)</b> | <b>4.73</b>  | <b>12.83</b>       | <b>الفائض (+) أو العجز (-) الإجمالي</b>               |
| <b>Change in Reserves {(-) Indicates Increase}</b> | <b>-4.73</b> | <b>-12.83</b>      | <b>التغير في الاحتياطيات { إشارة (-) تعني زيادة }</b> |
| Central Bank Net Foreign Assets                    | -4.59        | -12.97             | صافي الموجودات الأجنبية لدى المصرف المركزي            |
| Reserve Position with IMF                          | -0.14        | 0.14               | وضع الإحتياطي لدى صندوق النقد الدولي                  |

5) Data not Available Yet.

\* Preliminary Estimates Subject to Revision.

٥) لا تتوفر بيانات في الوقت الحاضر .  
\* تقديرات أولية قابلة للتعديل .

Table (29)

Foreign Trade<sup>1</sup>

(In millions of AEDs)

(بملايين الدراهم)

| Year     | الصادرات غير<br>البتروولية<br>Non-Oil<br>Exports | إعادة<br>التصدير<br>Re-<br>Exports | الواردات<br>Imports | التراخيص <sup>٢</sup><br>Transit <sup>2</sup> | السنة        |
|----------|--|------------------------------------|---------------------|---|--------------|
| 1982     | 1,635.4  | 3,405.3                            | 34,577.8            | 2,085.1                                       | ١٩٨٢         |
| 1983     | 1,590.0  | 6,005.6                            | 30,447.2            | 1,917.2                                       | ١٩٨٣         |
| 1984     | 1,863.4  | 4,707.3                            | 25,463.6            | 1,353.7                                       | ١٩٨٤         |
| 1985     | 1,256.5  | 4,262.9                            | 24,041.2            | 1,334.0                                       | ١٩٨٥         |
| 1986     | 1,365.3  | 4,448.6                            | 23,575.1            | 2,519.1                                       | ١٩٨٦         |
| 1987     | 1,510.3  | 6,906.3                            | 26,527.4            | 2,490.0                                       | ١٩٨٧         |
| 1988     | 1,905.1  | 7,498.4                            | 31,289.7            | 3,569.5                                       | ١٩٨٨         |
| 1989     | 2,228.0  | 8,993.1                            | 36,747.3            | 2,697.5                                       | ١٩٨٩         |
| 1990     | 2,578.7  | 10,232.5                           | 42,115.0            | 3,356.7                                       | ١٩٩٠         |
| 1991     | 3,249.8  | 12,472.4                           | 50,461.0            | 2,904.6                                       | ١٩٩١         |
| 1992     | 3,870.1  | 13,855.1                           | 63,929.0            | 3,510.8                                       | ١٩٩٢         |
| 1993     | 4,068.6  | 15,028.1                           | 71,658.0            | 4,288.2                                       | ١٩٩٣         |
| 1994     | 3,620.3  | 12,408.8                           | 77,181.0            | 3,234.3                                       | ١٩٩٤         |
| 1995     | 5,121.7  | 15,487.2                           | 77,031.0            | 2,719.3                                       | ١٩٩٥         |
| 1996     | 4,975.2  | 20,787.5                           | 83,102.0            | 2,472.8                                       | ١٩٩٦         |
| 1997     | 6,190.4  | 21,891.4                           | 84,181.1            | 3,191.4                                       | ١٩٩٧         |
| 1998     | 6,376.8  | 20,693.6                           | 91,287.7            | 3,367.4                                       | ١٩٩٨         |
| 1999     | 5,934.2  | 19,879.9                           | 91,711.2            | 3,751.6                                       | ١٩٩٩         |
| 2000     | 6,560.9  | 22,195.2                           | 98,119.5            | 3,505.9                                       | ٢٠٠٠         |
| 2001     | 7,012.0  | 27,965.0                           | 110,454.9           | 3,991.0                                       | ٢٠٠١         |
| 2002     | 7,490.8  | 36,232.5                           | 119,488.5           | 3,844.3                                       | ٢٠٠٢         |
| 2003     | 8,576.8  | 45,370.0                           | 144,895.9           | 3,284.7                                       | ٢٠٠٣         |
| 1st Qrt. | 2,001.3  | 9,509.1                            | 31,604.4            | 769.8   | الربع الأول  |
| 2nd Qrt. | 2,169.2  | 10,473.9                           | 35,547.3            | 896.2   | الربع الثاني |
| 3rd Qrt. | 2,083.4  | 11,802.9                           | 35,667.6            | 918.5   | الربع الثالث |
| 4th Qrt. | 2,322.9  | 13,584.1                           | 42,076.6            | 700.2   | الربع الرابع |
| 2004     | 12,536.3   | 66,236.6                           | 195,703.9           | 6,116.3                                       | ٢٠٠٤         |
| 1st Qrt. | 2,486.9  | 14,834.1                           | 42,725.9            | 1,335.1                                       | الربع الأول  |
| 2nd Qrt. | 4,272.2  | 15,775.6                           | 48,462.6            | 1,850.9                                       | الربع الثاني |
| 3rd Qrt. | 2,717.2  | 16,497.3                           | 49,912.0            | 1,335.7                                       | الربع الثالث |
| 4th Qrt. | 3,060.0  | 19,129.6                           | 54,603.4            | 1,594.6                                       | الربع الرابع |
| 2005     |  |                                    |                     |   | ٢٠٠٥         |
| 1st Qrt. | 3,145.7  | 21,876.1                           | 56,119.5            | 677.9   | الربع الأول  |

Source: Customs Departments (Abu Dhabi, Dubai and Sharjah).

المصدر: دوائر جمارك أبو ظبي، دبي والشارقة.

1) Sharjah Exports and Re-Exports Were Added from 1986.

١) أضيفت بيانات الصادرات وإعادة التصدير من الشارقة منذ مطلع سنة ١٩٨٦.

2) Effective 1987 Dubai Customs Department Entered Transit Trade Data Under Re-Exports.

٢) اعتباراً من ١٩٨٧ قامت دائرة الجمارك في دبي بتسجيل تجارة الترانزيت ضمن بيانات إعادة التصدير.

## Imports According to Harmonized System Sections

## الواردات حسب أقسام النظام المنسق

(In millions of AEDs)

(بملايين الدراهم)

| H.S. Sections  | الربع الأول<br>2005<br>1st Qrt. | أقسام النظام المنسق  |
|--|---------------------------------|--|
| I. Live Animals, Animal Products.  | 1,121.67                        | ١- حيوانات حية ومنتجات حيوانية.  |
| II. Vegetable Products.  | 1,782.75                        | ٢- منتجات نباتية.  |
| III. Animal or Vegetable Fats, Oil, Prepared Edible Fats, Animal or Vegetable Waxes.   | 208.52                          | ٣- شحوم ودهون وزيت حيوانية أو نباتية ومشتقاتها، شموع من أصل حيواني أو نباتي.   |
| IV. Prepared Foodstuff, Beverages, Spirits and Vinegar, Tobacco and Manufactured Tobacco Substitutes.  | 1,497.91                        | ٤- منتجات صناعة الأغذية، مشروبات، سوائل كحولية وخل، تبغ وبدائل تبغ مصنعة.  |
| V. Mineral Products.   | 463.76                          | ٥- منتجات معدنية.  |
| VI. Chemical Products and Related Industries.  | 2,973.09                        | ٦- منتجات الصناعات الكيماوية والصناعات المرتبطة بها.   |
| VII. Plastic and Articles Thereof, Rubber and Articles Thereof.  | 2,019.22                        | ٧- لدائن ومصنوعاتها، مطاط ومصنوعاته.   |
| VIII. Raw Hides and Skins, Leather, Furskins and Articles Thereof, Saddlery and Harness, Travel Goods, Handbags and Similar Products, Articles of Animal Gut (other than silkworm gut).  | 207.16                          | ٨- جلود خام وجلود مدبوغة وجلود بفراء ومصنوعات هذه المواد، أصناف عدة الحيوانات والسراجه، لوازم السفر، حقائب يدوية ومنتجات مماثلة لها، مواد مصنوعة من إمعاء الحيوانات (عدا شرائق دودة القز). |
| IX. Wood and Articles of Wood, Wood Charcoal, Cork, Articles of Cork, Manufactures of Straw, of Esarto or of Other Plaiting Materials, Basketware and Wickerwork.  | 545.18                          | ٩- خشب ومصنوعاته، فحم خشبي، فلين ومصنوعاته، مصنوعات من القش والحلفاء أو غيرها من مواد الضفر، أصناف صناعتي الحصر والسلال.   |
| X. Pulp of Wood or Other Fibrous Cellulosic Materials, Waste and Scrap of Paper or Paperboard, Paper and Paperboard and Articles Thereof.  | 587.75                          | ١٠- عجينة الخشب أو غيرها من عجائن مواد ليفية سيلولوزية، نفايات وفضلات ورق أو ورق مقوى (كرتون)، ورق وورق مقوى ومصنوعاته.  |
| XI. Textiles and Textile Articles.   | 3,166.21                        | ١١- مواد نسيجية ومصنوعاتها.  |
| XII. Footwear, Headgear, Umbrellas, Sun Umbrellas, Ropes, Walking Sticks, Seat Sticks, Whips, Equestrian Accessories and Parts Thereof, Prepared Feather and Articles Made Therewith, Artificial Flower, Articles of Human Hair. | 377.80                          | ١٢- أحذية، أغطية رأس، مظلات مطر وشمس، عصي، حبال نسج مقاعد، وسياط ومعدات الفروسية، ريش محضر وأصناف من ريش، أزهار اصطناعية، مصنوعات من شعر بشري.   |

Source : Customs Departments of Abu Dhabi, Dubai and Sharjah.

المصدر : دوائر جمارك أبوظبي، دبي والشارقة.

Table (30) Contd.

تابع جدول (٣٠)

## Imports According to Harmonized System Sections

## الواردات حسب أقسام النظام المنسق

(In millions of AEDs)

(بملايين الدراهم)

| H.S. Sections   | الربع الأول<br>2005<br>1st Qrt. | أقسام النظام المنسق  |
|---|---------------------------------|--|
| XIII. Articles of Stone, Plaster, Cement, Asbestos, Mica or Similar Materials, Ceramic Products, Glass and Glassware.   | 1,051.86                        | ١٣- مصنوعات من حجر أو جص أو إسمنت أو حرير صخري أو ميكا أو من مواد مماثلة، منتجات من خزف، زجاج ومصنوعاته.   |
| XIV. Natural or Cultured Pearls, Precious or Semi Precious Stones, Precious Metals, Metal Clad with Precious Metal and Articles Thereof, Imitation Jewellery, Coins.                                  | 13,165.32                       | ١٤- لؤلؤ طبيعي أو مستنبت، أحجار كريمة أو شبه كريمة، معادن ثمينة، معادن مكسوة بقشرة من معادن ثمينة و مصنوعات هذه المواد، حلي الغواية (مقلدة)، نقود.   |
| XV. Base Metals and Articles of Base Metal.   | 5,135.73                        | ١٥- معادن عادية ومصنوعاتها.  |
| XVI. Machinery and Mechanical Appliances, Electrical Equipment, Parts Thereof; Sound Recorders and Reproducers; Sound and Picture Recording and Broadcasting Machines, their Parts and Accessories.   | 12,862.20                       | ١٦- آلات وأجهزة، معدات كهربائية، أجزاءها، أجهزة تسجيل وإذاعة الصوت، أجهزة تسجيل وإذاعة الصور والصوت في الإذاعة المرئية (تلفزة) وأجزاءها ولوازمها.  |
| XVII. Vehicles, Aircraft, Vessels and Associated Transport Equipment.   | 6,633.58                        | ١٧- سيارات، طائرات، سفن، ومعدات نقل ذات العلاقة.   |
| XVIII. Optical, Photographic, Cinematographic, Measuring, Checking, Precision, Medical or Surgical Instruments and Apparatus, Clocks and Watches, Musical Instruments, Parts and Accessories Thereof. | 1,172.65                        | ١٨- أدوات وأجهزة للبصريات أو التصوير الفوتوغرافي أو السينمائي أو للقياس أو للفحص وأدوات وأجهزة ضبط، أدوات للطب أو للجراحة، أصناف صناعات الساعات، أدوات موسيقية، أجزاء ولوازم هذه الأدوات والأجهزة. |
| XIX. Arms and Ammunition, Parts, and Accessories Thereof.   | 76.53                           | ١٩- أسلحة وذخائر، أجزاءها ولوازمها.  |
| XX. Miscellaneous Manufactured Articles.  | 1,059.24                        | ٢٠- سلع ومنتجات مختلفة.  |
| XXI. Art Works, Collector Pieces and Antiques.  | 10.96                           | ٢١- تحف فنية، قطع للمجموعات و قطع أثرية.   |
| <b>Total</b>  | <b>56,119.49</b>                | <b>المجموع</b>   |

Source : Customs Departments of Abu Dhabi, Dubai and Sharjah.

المصدر : دوائر جمارك أبوظبي، دبي والشارقة.

## Non-Oil Exports According to Harmonized System Sections الصادرات غير البترولية حسب أقسام النظام المنسق

(In millions of AEDs)

(بملايين الدراهم)

| H.S. Sections  | الربع الأول<br>2005<br>1st Qrt. | أقسام النظام المنسق  |
|--|---------------------------------|--|
| I. Live Animals, Animal Products.  | 57.93                           | ١- حيوانات حية ومنتجات حيوانية.  |
| II. Vegetable Products.  | 128.22                          | ٢- منتجات نباتية.  |
| III. Animal or Vegetable Fats, Oil, Prepared Edible Fats, Animal or Vegetable Waxes.   | 78.71                           | ٣- شحوم ودهون وزيت حيوانية أو نباتية ومشتقاتها، شموع من أصل حيواني أو نباتي.   |
| IV. Prepared Foodstuff, Beverages, Spirits and Vinegar, Tobacco and Manufactured Tobacco Substitutes.  | 458.87                          | ٤- منتجات صناعة الأغذية، مشروبات، سوائل كحولية وخل، تبغ وبدائل تبغ مصنعة.  |
| V. Mineral Products.   | 154.05                          | ٥- منتجات معدنية.  |
| VI. Chemical Products and Related Industries.  | 208.33                          | ٦- منتجات الصناعات الكيماوية والصناعات المرتبطة بها.   |
| VII. Plastic and Articles Thereof, Rubber and Articles Thereof.  | 609.61                          | ٧- لدائن ومصنوعاتها، مطاط ومصنوعاته.   |
| VIII. Raw Hides and Skins, Leather, Furskins and Articles Thereof, Saddlery and Harness, Travel Goods, Handbags and Similar Products, Articles of Animal Gut (other than silkworm gut).  | 6.36                            | ٨- جلود خام وجلود مدبوغة وجلود بفراء ومصنوعات هذه المواد، أصناف عدة الحيوانات والسراجه، لوازم السفر، حقائب يدوية ومنتجات مماثلة لها، مواد مصنوعة من إمعاء الحيوانات (عدا شرائق دودة القز). |
| IX. Wood and Articles of Wood, Wood Charcoal, Cork, Articles of Cork, Manufactures of Straw, of Esarto or of Other Plaiting Materials, Basketware and Wickerwork.  | 3.47                            | ٩- خشب ومصنوعاته، فحم خشبي، فلين ومصنوعاته، مصنوعات من القش والطفاء أو غيرها من مواد الضفر، أصناف صناعتي الحصر والسلال.  |
| X. Pulp of Wood or Other Fibrous Cellulosic Materials, Waste and Scrap of Paper or Paperboard, Paper and Paperboard and Articles Thereof.  | 83.99                           | ١٠- عجينة الخشب أو غيرها من عجائن مواد ليفية سيلولوزية، نفايات وفضلات ورق أو ورق مقوى (كرتون)، ورق وورق مقوى ومصنوعاته.  |
| XI. Textiles and Textile Articles.   | 172.48                          | ١١- مواد نسيجية ومصنوعاتها.  |
| XII. Footwear, Headgear, Umbrellas, Sun Umbrellas, Ropes, Walking Sticks, Seat Sticks, Whips, Equestrian Accessories and Parts Thereof, Prepared Feather and Articles Made Therewith, Artificial Flower, Articles of Human Hair. | 2.39                            | ١٢- أحذية، أغطية رأس، مظلات مطر وشمس، عصي، حبال نسج مقاعد، وسياط ومعدات الفروسية، ريش محضر وأصناف من ريش، أزهار اصطناعية، مصنوعات من شعر بشري.   |

Source : Customs Departments of Abu Dhabi, Dubai and Sharjah.

المصدر : دوائر جمارك أبوظبي، دبي والشارقة.



تابع جدول (٣١)

Table (31) Contd.

Non-Oil Exports According to Harmonized System Sections الصادرات غير البترولية حسب أقسام النظام المنسق

(In millions of AEDs)

(بملايين الدراهم)

| H.S. Sections   | الربع الأول<br>2005<br>1st Qrt. | أقسام النظام المنسق  |
|---|---------------------------------|--|
| XIII. Articles of Stone, Plaster, Cement, Asbestos, Mica or similar Materials, Ceramic Products, Glass and Glassware.   | 162.96                          | ١٣- مصنوعات من حجر أو جص أو إسمنت أو حرير صخري أو ميكا أو من مواد مماثلة، منتجات من خزف، زجاج ومصنوعاته.   |
| XIV. Natural or Cultured Pearls, Precious or Semi Precious Stones, Precious Metals, Metal Clad with Precious Metal and Articles Thereof, Imitation Jewellery, Coins.                                  | 26.54                           | ١٤- لؤلؤ طبيعي أو مستنبت، أحجار كريمة أو شبه كريمة، معادن ثمينة، معادن مكسوة بقشرة من معادن ثمينة و مصنوعات هذه المواد، حلي الغواية (مقلدة)، نقود.   |
| XV. Base Metals and Articles of Base Metal.   | 871.84                          | ١٥- معادن عادية ومصنوعاتها.  |
| XVI. Machinery and Mechanical Appliances, Electrical Equipment, Parts Thereof; Sound Recorders; and Reproducers; Sound and Picture Recording and Broadcasting Machines, their Parts and Accessories.  | 47.97                           | ١٦- آلات وأجهزة، معدات كهربائية، أجزاءها، أجهزة تسجيل وإذاعة الصوت، أجهزة تسجيل وإذاعة الصور والصوت في الإذاعة المرئية (تلفزة) وأجزاءها ولوازمها.  |
| XVII. Vehicles, Aircraft, Vessels and Associated Transport Equipment.   | 23.22                           | ١٧- سيارات، طائرات، سفن، ومعدات نقل ذات العلاقة.   |
| XVIII. Optical, Photographic, Cinematographic, Measuring, Checking, Precision, Medical or Surgical Instruments and Apparatus, Clocks and Watches, Musical Instruments, Parts and Accessories Thereof. | 4.44                            | ١٨- أدوات وأجهزة للبصريات أو التصوير الفوتوغرافي أو السينمائي أو للقياس أو الفحص وأدوات وأجهزة ضبط، أدوات للطب أو للجراحة، أصناف صناعات الساعات، أدوات موسيقية، أجزاء ولوازم هذه الأدوات والأجهزة. |
| XIX. Arms and Ammunition, Parts and Accessories Thereof.  | -                               | ١٩- أسلحة وذخائر، أجزاءها ولوازمها.  |
| XX. Miscellaneous Manufactured Articles.  | 44.24                           | ٢٠- سلع ومنتجات مختلفة.  |
| XXI. Art Works, Collector Pieces and Antiques.  | 0.05                            | ٢١- تحف فنية، قطع للمجموعات وقطع أثرية.  |
| <b>Total</b>  | <b>3,145.67</b>                 | <b>المجموع</b>   |

Source : Customs Departments of Abu Dhabi, Dubai and Sharjah.

المصدر : دوائر جمارك أبوظبي، دبي والشارقة.

## Re-Exports According to Harmonized System Sections

## إعادة التصدير حسب أقسام النظام المنسق

(In millions of AEDs)

(بملايين الدراهم)

| H.S. Sections  | الربع الأول<br>2005<br>1st Qrt. | أقسام النظام المنسق  |
|--|---------------------------------|--|
| I. Live Animals, Animal Products.  | 87.45                           | ١- حيوانات حية ومنتجات حيوانية.  |
| II. Vegetable Products.  | 509.57                          | ٢- منتجات نباتية.  |
| III. Animal or Vegetable Fats, Oil, Prepared Edible Fats, Animal or Vegetable Waxes.   | 22.16                           | ٣- شحوم ودهون وزيت حيوانية أو نباتية ومشتقاتها، شموع من اصل حيواني او نباتي.   |
| IV. Prepared Foodstuff, Beverages, Spirits and Vinegar, Tobacco and Manufactured Tobacco Substitutes.  | 490.55                          | ٤- منتجات صناعة الأغذية، مشروبات، سوائل كحولية وخل، تبغ وبدائل تبغ مصنعة.  |
| V. Mineral Products.   | 50.31                           | ٥- منتجات معدنية.  |
| VI. Chemical Products and Related Industries.  | 508.62                          | ٦- منتجات الصناعات الكيماوية والصناعات المرتبطة بها.   |
| VII. Plastic and Articles Thereof, Rubber and Articles Thereof.  | 674.10                          | ٧- لدائن ومصنوعاتها، مطاط ومصنوعاته.   |
| VIII. Raw Hides and Skins, Leather, Furskins and Articles Thereof, Saddlery and Harness, Travel Goods, Handbags and Similar Products, Articles of Animal Gut (other than silkworm gut).  | 72.05                           | ٨- جلود خام وجلود مدبوغة وجلود بفراء ومصنوعات هذه المواد، أصناف عدة الحيوانات والسراجه، لوازم السفر، حقائب يدوية ومنتجات مماثلة لها، مواد مصنوعة من إمعاء الحيوانات (عدا شرائق دودة القز). |
| IX. Wood and Articles of Wood, Wood Charcoal, Cork, Articles of Cork, Manufactures of Straw, of Esarto or of Other Plaiting Materials, Basketware and Wickerwork.  | 79.04                           | ٩- خشب ومصنوعاته، فحم خشبي، فلين ومصنوعاته، مصنوعات من القش والحلفاء أو غيرها من مواد الضفر، أصناف صناعتي الحصر والسلال.   |
| X. Pulp of Wood or Other Fibrous Cellulosic Materials, Waste and Scrap of Paper or Paperboard, Paper and Paperboard and Articles Thereof.  | 78.19                           | ١٠- عجينة الخشب أو غيرها من عجائن مواد ليفية سيلولوزية، نفايات وفضلات ورق أو ورق مقوى (كرتون)، ورق وورق مقوى ومصنوعاته.  |
| XI. Textiles and Textile Articles.   | 1,492.78                        | ١١- مواد نسيجية ومصنوعاتها.  |
| XII. Footwear, Headgear, Umbrellas, Sun Umbrellas, Ropes, Walking Sticks, Seat Sticks, Whips, Equestrian Accessories and Parts Thereof, Prepared Feather and Articles Made Therewith, Artificial Flower, Articles of Human Hair. | 183.55                          | ١٢- أحذية، أغطية رأس، مظلات مطر وشمس، عصي، حبال نسج مقاعد، وسياط ومعدات الفروسية، ريش محضر وأصناف من ريش، أزهار اصطناعية، مصنوعات من شعر بشري.   |

Source : Customs Departments of Abu Dhabi, Dubai and Sharjah.

المصدر : دوائر جمارك أبوظبي، دبي والشارقة.

تابع جدول (٣٢)

Table (32) Contd.

إعادة التصدير حسب أقسام النظام المنسق Re-Exports According to Harmonized System Sections

(In millions of AEDs)

(بملايين الدراهم)

| H.S. Sections   | الربع الأول<br>2005<br>1st Qrt. | أقسام النظام المنسق  |
|---|---------------------------------|--|
| XIII. Articles of Stone, Plaster, Cement, Asbestos, Mica or similar Materials, Ceramic Products, Glass and Glassware.   | 437.52                          | ١٣- مصنوعات من حجر أو جص أو إسمنت أو حرير صخري أو ميكا أو من مواد مماثلة، منتجات من خزف، زجاج ومصنوعاته.   |
| XIV. Natural or Cultured Pearls, Precious or Semi Precious Stones, Precious Metals, Metal Clad with Precious Metal and Articles Thereof, Imitation Jewellery, Coins.                                  | 7,965.85                        | ١٤- لؤلؤ طبيعي أو مستنبت، أحجار كريمة أو شبه كريمة، معادن ثمينة، معادن مكسوة بقشرة من معادن ثمينة و مصنوعات هذه المواد، حلي الغواية (مقلدة)، نقود.   |
| XV. Base Metals and Articles of Base Metal.   | 709.31                          | ١٥- معادن عادية ومصنوعاتها.  |
| XVI. Machinery and Mechanical Appliances, Electrical Equipment, Parts Thereof; Sound Recorders; and Reproducers; Sound and Picture Recording and Broadcasting Machines, their Parts and Accessories.  | 5,192.80                        | ١٦- آلات وأجهزة، معدات كهربائية، أجزاءها، أجهزة تسجيل وإذاعة الصوت، أجهزة تسجيل وإذاعة الصور والصوت في الإذاعة المرئية (تلفزة) وأجزاءها ولوازمها.  |
| XVII. Vehicles, Aircraft, Vessels and Associated Transport Equipment.   | 2,429.35                        | ١٧- سيارات، طائرات، سفن، ومعدات نقل ذات العلاقة.   |
| XVIII. Optical, Photographic, Cinematographic, Measuring, Checking, Precision, Medical or Surgical Instruments and Apparatus, Clocks and Watches, Musical Instruments, Parts and Accessories Thereof. | 366.36                          | ١٨- أدوات وأجهزة للبصريات أو التصوير الفوتوغرافي أو السينمائي أو للقياس أو للفحص وأدوات وأجهزة ضبط، أدوات للطب أو للجراحة، أصناف صناعات الساعات، أدوات موسيقية، أجزاء ولوازم هذه الأدوات والأجهزة. |
| XIX. Arms and Ammunition, Parts and Accessories Thereof.  | 1.62                            | ١٩- أسلحة وذخائر، أجزاءها ولوازمها.  |
| XX. Miscellaneous Manufactured Articles.  | 524.45                          | ٢٠- سلع ومنتجات مختلفة.  |
| XXI. Art Works, Collector Pieces and Antiques.  | 0.45                            | ٢١- تحف فنية، قطع للمجموعات وقطع أثرية.  |
| <b>Total</b>  | <b>21,876.08</b>                | <b>المجموع</b>   |

Source : Customs Departments of Abu Dhabi, Dubai and Sharjah.

المصدر : دوائر جمارك أبوظبي، دبي والشارقة.

## قيمة الواردات والصادرات غير البترولية وإعادة التصدير<sup>١</sup> Value of Imports, Non-Oil Exports and Re-Exports<sup>1</sup>

| (In millions of AEDs) |                   | (بملايين الدراهم)       |                          |                          |                          |                   |                         |                |
|-----------------------|-------------------|-------------------------|--------------------------|--------------------------|--------------------------|-------------------|-------------------------|----------------|
| Imports               | 2003              | 2004                    |                          |                          |                          | 2004              | 2005                    | الواردات       |
|                       |                   | الربع الأول<br>1st Qrt. | الربع الثاني<br>2nd Qrt. | الربع الثالث<br>3rd Qrt. | الربع الرابع<br>4th Qrt. |                   | الربع الأول<br>1st Qrt. |                |
| Abu Dhabi             | 26,914.07         | 7,225.75                | 7,933.39                 | 8,712.68                 | 9,243.21                 | 33,115.03         | 8,218.62                | أبوظبي         |
| Dubai <sup>2</sup>    | 108,734.70        | 32,088.07               | 37,318.32                | 38,473.67                | 41,166.03                | 149,046.09        | 44,295.89               | دبي            |
| Sharjah               | 9,247.10          | 3,412.11                | 3,210.87                 | 2,725.62                 | 4,194.15                 | 13,542.75         | 3,604.94                | الشارقة        |
| <b>Total</b>          | <b>144,895.87</b> | <b>42,725.93</b>        | <b>48,462.58</b>         | <b>49,911.97</b>         | <b>54,603.39</b>         | <b>195,703.87</b> | <b>56,119.45</b>        | <b>المجموع</b> |

| Non-Oil Exports |                 | الصادرات غير البترولية |                 |                 |                 |                  |                 |                |
|-----------------|-----------------|------------------------|-----------------|-----------------|-----------------|------------------|-----------------|----------------|
| Abu Dhabi       | 1,869.37        | 493.19                 | 875.68          | 608.45          | 675.68          | 2,653.00         | 751.46          | أبوظبي         |
| Dubai           | 6,581.56        | 1,945.06               | 3,313.54        | 2,050.48        | 2,334.29        | 9,643.37         | 2,365.64        | دبي            |
| Sharjah         | 125.77          | 48.60                  | 83.00           | 58.25           | 50.07           | 239.92           | 28.57           | الشارقة        |
| <b>Total</b>    | <b>8,576.70</b> | <b>2,486.85</b>        | <b>4,272.22</b> | <b>2,717.18</b> | <b>3,060.04</b> | <b>12,536.29</b> | <b>3,145.67</b> | <b>المجموع</b> |

| Re-Exports   |                  | إعادة التصدير    |                  |                  |                  |                  |                  |                |
|--------------|------------------|------------------|------------------|------------------|------------------|------------------|------------------|----------------|
| Abu Dhabi    | 1,968.81         | 741.49           | 778.69           | 899.21           | 690.09           | 3,109.48         | 1,085.82         | أبوظبي         |
| Dubai        | 37,748.39        | 12,658.66        | 13,409.89        | 13,989.51        | 16,979.51        | 57,037.57        | 19,401.09        | دبي            |
| Sharjah      | 5,652.78         | 1,433.92         | 1,587.08         | 1,608.56         | 1,460.01         | 6,089.57         | 1,389.17         | الشارقة        |
| <b>Total</b> | <b>45,369.98</b> | <b>14,834.07</b> | <b>15,775.66</b> | <b>16,497.28</b> | <b>19,129.61</b> | <b>66,236.62</b> | <b>21,876.08</b> | <b>المجموع</b> |

Source : Customs Departments of Abu Dhabi, Dubai and Sharjah.

المصدر : دوائر جمارك أبوظبي، دبي والشارقة.

1) Excluding Inter-Emirates and Transit Trade.

١) لا تشمل التبادل التجاري بين الإمارات وتجارة الترانزيت.

2) As from 2001 Dubai Customs Department Listed the Imports Data of Gold Bars within Dubai Imports Data.

٢) إعتباراً من ٢٠٠١ أدرجت دائرة جمارك دبي بيانات الواردات من سبائك الذهب ضمن واردات دبي.

Table (34)

جدول (٣٤)

## Commodity Classification of Imports, Non-Oil Exports and Re-Exports (Major Groups)

## التصنيف السلعي للواردات والصادرات غير البترولية وإعادة التصدير حسب المجموعات الرئيسية

(In millions of AEDs)

(بملايين الدراهم)

| MAJOR GROUPS       | الربع الأول ٢٠٠٥<br>1st Qrt. 2005 |   |                             | المجموعات الرئيسية |
|--------------------|-----------------------------------|---|-----------------------------|--------------------|
|                    | الواردات<br>Imports               | الصادرات غير البترولية<br>Non-Oil Exports | إعادة التصدير<br>Re-Exports |                    |
| Consumer Goods     | 31,043.61                         | 2,172.55                                  | 12,993.02                   | السلع الإستهلاكية  |
| Intermediary Goods | 5,580.06                          | 901.93                                    | 1,260.91                    | السلع الوسيطة      |
| Capital Goods      | 19,495.78                         | 71.19                                     | 7,622.15                    | السلع الرأسمالية   |
| <b>Total</b>       | <b>56,119.45</b>                  | <b>3,145.67</b>                           | <b>21,876.08</b>            | <b>الأجمالي</b>    |

Source : Customs Departments of Abu Dhabi, Dubai and Sharjah.

المصدر : دوائر جمارك أبوظبي، دبي والشارقة .

Table (35)

جدول (٣٥)

## Imports by Major Country of Origin

## الواردات حسب أهم الدول المستورد منها

(In millions of AEDs)

(بملايين الدراهم)

| Region / Country            | الربع الأول ٢٠٠٥<br>1st Qrt. 2005 |             | المنطقة / الدولة            |
|-----------------------------|-----------------------------------|-------------|-----------------------------|
|                             | المبلغ<br>Amount                  | النسبة<br>% |                             |
| <b>Asian Countries</b>      | <b>26,325.60</b>                  | <b>46.9</b> | <b>الدول الآسيوية</b>       |
| of which:                   |                                   |             | منها:                       |
| Japan                       | 4,370.96                          | 7.8         | اليابان                     |
| China                       | 5,058.65                          | 9.0         | الصين                       |
| India                       | 9,267.21                          | 16.5        | الهند                       |
| South Korea                 | 1,533.51                          | 2.7         | كوريا الجنوبية              |
| <b>Arab Countries</b>       | <b>3,061.00</b>                   | <b>5.4</b>  | <b>الدول العربية</b>        |
| of which:                   |                                   |             | منها:                       |
| G.C.C. Countries            | 2,225.54                          | 4.0         | دول مجلس التعاون الخليجي    |
| <b>Europe</b>               | <b>19,900.40</b>                  | <b>35.5</b> | <b>الدول الأوروبية</b>      |
| of which:                   |                                   |             | منها:                       |
| <b>European Union</b>       | <b>15,510.19</b>                  | <b>27.6</b> | <b>دول الإتحاد الأوروبي</b> |
| of which:                   |                                   |             | منها:                       |
| United Kingdom              | 3,626.19                          | 6.5         | المملكة المتحدة             |
| Federal Republic of Germany | 3,546.45                          | 6.3         | جمهورية ألمانيا الإتحادية   |
| France                      | 2,035.10                          | 3.6         | فرنسا                       |
| Italy                       | 2,025.95                          | 3.6         | إيطاليا                     |
| Benelux Countries           | 1,533.68                          | 2.7         | دول البنيلوكس               |
| <b>Americas</b>             | <b>5,048.52</b>                   | <b>9.0</b>  | <b>الدول الأمريكية</b>      |
| of which:                   |                                   |             | منها:                       |
| United States               | 3,884.75                          | 6.9         | الولايات المتحدة الأمريكية  |
| Canada                      | 317.28                            | 0.6         | كندا                        |
| Brazil                      | 511.82                            | 0.9         | البرازيل                    |
| <b>Oceania</b>              | <b>966.21</b>                     | <b>1.7</b>  | <b>اوقيانسيا</b>            |
| of which:                   |                                   |             | منها:                       |
| Australia                   | 855.82                            | 1.5         | أستراليا                    |
| New Zealand                 | 110.39                            | 0.2         | نيوزيلندا                   |
| <b>Africa</b>               | <b>817.76</b>                     | <b>1.5</b>  | <b>الدول الأفريقية</b>      |
| of which:                   |                                   |             | منها:                       |
| South Africa                | 583.48                            | 1.0         | جنوب أفريقيا                |
| <b>Grand Total</b>          | <b>56,119.49</b>                  | <b>100</b>  | <b>المجموع العام</b>        |

Source : Customs Departments of Abu Dhabi, Dubai and Sharjah.

المصدر : دوائر جمارك أبوظبي، دبي والشارقة .

## Non-Oil Exports by Major Destinations

## الصادرات غير البترولية حسب أهم الدول المصدر إليها

| (In millions of AEDs)       |                                   | (بملايين الدراهم) |                             |
|-----------------------------|-----------------------------------|-------------------|-----------------------------|
| Region / Country            | الربع الأول ٢٠٠٥<br>1st Qrt. 2005 |                   | المنطقة / الدولة            |
|                             | المبلغ<br>Amount                  | النسبة<br>%       |                             |
| <b>Asian Countries</b>      | <b>1,496.65</b>                   | <b>47.6</b>       | <b>الدول الآسيوية</b>       |
| of which:                   |                                   |                   | منها:                       |
| Japan                       | 83.96                             | 2.7               | اليابان                     |
| China                       | 177.32                            | 5.6               | الصين                       |
| India                       | 253.78                            | 8.1               | الهند                       |
| South Korea                 | 62.75                             | 2.0               | كوريا الجنوبية              |
| <b>Arab Countries</b>       | <b>893.89</b>                     | <b>28.4</b>       | <b>الدول العربية</b>        |
| of which:                   |                                   |                   | منها:                       |
| G.C.C. Countries            | 335.52                            | 10.7              | دول مجلس التعاون الخليجي    |
| <b>Europe</b>               | <b>315.53</b>                     | <b>10.0</b>       | <b>الدول الأوروبية</b>      |
| of which:                   |                                   |                   | منها:                       |
| <b>European Union</b>       | <b>287.97</b>                     | <b>9.1</b>        | <b>دول الإتحاد الأوروبي</b> |
| of which:                   |                                   |                   | منها:                       |
| United Kingdom              | 62.37                             | 2.0               | المملكة المتحدة             |
| Federal Republic of Germany | 20.64                             | 0.7               | جمهورية ألمانيا الإتحادية   |
| France                      | 14.02                             | 0.4               | فرنسا                       |
| Italy                       | 29.08                             | 0.9               | إيطاليا                     |
| Benelux Countries           | 118.96                            | 3.8               | دول البنيلوكس               |
| <b>Americas</b>             | <b>203.57</b>                     | <b>6.5</b>        | <b>الدول الأمريكية</b>      |
| of which:                   |                                   |                   | منها:                       |
| United States               | 182.99                            | 5.8               | الولايات المتحدة الأمريكية  |
| Canada                      | 7.84                              | 0.2               | كندا                        |
| Brazil                      | 0.35                              | -                 | البرازيل                    |
| <b>Oceania</b>              | <b>80.65</b>                      | <b>2.6</b>        | <b>اوقيانسيا</b>            |
| of which:                   |                                   |                   | منها:                       |
| Australia                   | 57.78                             | 1.8               | أستراليا                    |
| New Zealand                 | 22.87                             | 0.7               | نيوزيلندا                   |
| <b>Africa</b>               | <b>155.38</b>                     | <b>4.9</b>        | <b>الدول الأفريقية</b>      |
| of which:                   |                                   |                   | منها:                       |
| South Africa                | 23.80                             | 0.8               | جنوب أفريقيا                |
| <b>Grand Total</b>          | <b>3,145.67</b>                   | <b>100</b>        | <b>المجموع العام</b>        |

Source : Customs Departments of Abu Dhabi, Dubai and Sharjah.

المصدر : دوائر جمارك أبوظبي، دبي والشارقة .

## Re-Exports by Major Destinations

## إعادة التصدير حسب أهم الدول المعاد التصدير إليها

(In millions of AEDs)

(بملايين الدراهم)

| Region / Country            | الربع الأول ٢٠٠٥<br>1st Qt. 2005 |             | المنطقة / الدولة            |
|-----------------------------|----------------------------------|-------------|-----------------------------|
|                             | المبلغ<br>Amount                 | النسبة<br>% |                             |
| <b>Asian Countries</b>      | <b>12,696.13</b>                 | <b>58.0</b> | <b>الدول الآسيوية</b>       |
| of which:                   |                                  |             | منها:                       |
| Iran                        | 3,533.02                         | 16.2        | إيران                       |
| India                       | 6,378.50                         | 29.2        | الهند                       |
| Pakistan                    | 671.37                           | 3.1         | باكستان                     |
| Hong Kong                   | 312.86                           | 1.4         | هونغ كونج                   |
| <b>Arab Countries</b>       | <b>4,634.37</b>                  | <b>21.2</b> | <b>الدول العربية</b>        |
| of which:                   |                                  |             | منها:                       |
| G.C.C. Countries            | 1,325.31                         | 6.1         | دول مجلس التعاون الخليجي    |
| <b>Europe</b>               | <b>2,769.86</b>                  | <b>12.7</b> | <b>الدول الأوروبية</b>      |
| of which:                   |                                  |             | منها:                       |
| <b>European Union</b>       | <b>1,734.11</b>                  | <b>7.9</b>  | <b>دول الإتحاد الأوروبي</b> |
| of which:                   |                                  |             | منها:                       |
| United Kingdom              | 157.04                           | 0.7         | المملكة المتحدة             |
| Federal Republic of Germany | 141.16                           | 0.6         | جمهورية ألمانيا الإتحادية   |
| Benelux Countries           | 954.55                           | 4.4         | دول البنيلوكس               |
| Russia                      | 162.84                           | 0.7         | روسيا                       |
| Poland                      | 5.00                             | -           | بولندا                      |
| <b>Americas</b>             | <b>345.49</b>                    | <b>1.6</b>  | <b>الدول الأمريكية</b>      |
| of which:                   |                                  |             | منها:                       |
| United States               | 318.97                           | 1.5         | الولايات المتحدة الأمريكية  |
| Canada                      | 12.86                            | -           | كندا                        |
| Brazil                      | 1.85                             | -           | البرازيل                    |
| <b>Oceania</b>              | <b>34.71</b>                     | <b>0.1</b>  | <b>اوقيانسيا</b>            |
| of which:                   |                                  |             | منها:                       |
| Australia                   | 31.49                            | 0.1         | أستراليا                    |
| New Zealand                 | 3.22                             | -           | نيوزيلندا                   |
| <b>Africa</b>               | <b>1,395.52</b>                  | <b>6.4</b>  | <b>الدول الأفريقية</b>      |
| of which:                   |                                  |             | منها:                       |
| Tanzania                    | 311.54                           | 1.4         | تنزانيا                     |
| <b>Grand Total</b>          | <b>21,876.08</b>                 | <b>100</b>  | <b>المجموع العام</b>        |

Source : Customs Departments of Abu Dhabi, Dubai and Sharjah.

المصدر : دوائر جمارك أبوظبي، دبي والشارقة .



Table (38)

### Imports and Exports Through Dubai Free Zones According to Harmonized System Sections

جدول (٣٨)

### واردات وصادرات المناطق الحرة بدبي حسب اقسام النظام المنسق

(In millions of AEDs)

(بملايين الدراهم)

| H.S. Sections  | الربع الأول ٢٠٠٥<br>1st Qrt. 2005 |                       | أقسام النظام المنسق   |
|--|-----------------------------------|-----------------------|---|
|  | الصادرات**<br>EXPORTS**           | الواردات*<br>IMPORTS* |   |
| I. Live Animals, Animal Products.  | 17.91                             | 52.21                 | ١- حيوانات حية ومنتجات حيوانية.   |
| II. Vegetable Products.  | 56.44                             | 97.65                 | ٢- منتجات نباتية.   |
| III. Animal or Vegetable Fats, Oil, Prepared Edible Fats, Animal or Vegetable Waxes.   | 21.23                             | 21.48                 | ٣- شحوم ودهون وزيت حيوانية أو نباتية ومشتقاتها، شموع من أصل حيواني أو نباتي.  |
| IV. Prepared Foodstuff, Beverages, Spirits and Vinegar, Tobacco and Manufactured Tobacco Substitutes.  | 872.75                            | 544.54                | ٤- منتجات صناعة الأغذية، مشروبات، سوائل كحولية وخل، تبغ وبدائل تبغ مصنعة.   |
| V. Mineral Products.   | 412.98                            | 357.99                | ٥- منتجات معدنية.   |
| VI. Chemical Products and Related Industries.  | 943.31                            | 1,129.39              | ٦- منتجات الصناعات الكيماوية والصناعات المرتبطة بها.  |
| VII. Plastic and Articles Thereof, Rubber and Articles Thereof.  | 387.14                            | 578.28                | ٧- لدائن ومصنوعاتها، مطاط ومصنوعاته.  |
| VIII. Raw Hides and Skins, Leather, Furskins and Articles Thereof, Saddlery and Harness, Travel Goods, Handbags and Similar Products, Articles of Animal Gut (other than silkworm gut).  | 12.27                             | 27.52                 | ٨- جلود خام وجلود مديبوغة وجلود بفراء ومصنوعات هذه المواد، أصناف عدة الحيوانات والسراجه، لوازم السفر، حقائب يدوية ومنتجات مماثلة لها، مواد مصنوعة من إمعاء الحيوانات (عدا شرائق دودة القز). |
| IX. Wood and Articles of Wood, Wood Charcoal, Cork, Articles of Cork, Manufactures of Straw, of Esarto or of Other Plaiting Materials, Basketware and Wickerwork.  | 9.80                              | 34.46                 | ٩- خشب ومصنوعاته، فحم خشبي، فلين ومصنوعاته، مصنوعات من القش والحلفاء أو غيرها من مواد الضفر، أصناف صناعتي الحصر والسلال.  |
| X. Pulp of Wood or Other Fibrous Cellulosic Materials, Waste and Scrap of Paper or Paperboard, Paper and Paperboard and Articles Thereof.  | 62.27                             | 144.32                | ١٠- عجينة الخشب أو غيرها من عجائن مواد ليفية سيلولوزية، نفايات وفضلات ورق أو ورق مقوى (كرتون)، ورق وورق مقوى ومصنوعاته.   |
| XI. Textiles and Textile Articles.   | 342.86                            | 487.98                | ١١- مواد نسيجية ومصنوعاتها.   |
| XII. Footwear, Headgear, Umbrellas, Sun Umbrellas, Ropes, Walking Sticks, Seat Sticks, Whips, Equestrian Accessories and Parts Thereof, Prepared Feather and Articles Made Therewith, Artificial Flower, Articles of Human Hair. | 57.62                             | 110.17                | ١٢- أحذية، أغطية رأس، مظلات مطر وشمس، عصي، حبال نسج مقاعد، وسياط ومعدات الفروسية، ريش محضر وأصناف من ريش، أزهار اصطناعية، مصنوعات من شعر بشري.  |

Source : Dubai Custom Department.

\* Including Imports from Free Zones into Dubai.

\*\* Including Re-Exports.

المصدر : دائرة جمارك دبي.

\* شاملة الواردات من المناطق الحرة إلى دبي.

\*\* تشمل إعادة التصدير.

Table (38) Contd.

**Imports and Exports Through Dubai Free Zones  
According to Harmonized System Sections**

تابع جدول (٣٨)  
واردات وصادرات المناطق الحرة بدبي  
حسب أقسام النظام المنسق

(In millions of AEDs)

(بملايين الدراهم)

| H.S. Sections   | الربع الأول ٢٠٠٥<br>1st Qrt. 2005 |                       | أقسام النظام المنسق  |
|---|-----------------------------------|-----------------------|--|
|   | الصادرات**<br>EXPORTS**           | الواردات*<br>IMPORTS* |  |
| XIII. Articles of Stone, Plaster, Cement, Asbestos, Mica or Similiar Materials, Ceramic Products, Glass and Glassware.  | 316.50                            | 414.98                | ١٣- مصنوعات من حجر او جص أو إسمنت أو حرير صخري أو ميكا أو من مواد مماثلة، منتجات من خزف، زجاج ومصنوعاته.   |
| XIV. Natural or Cultured Pearls, Precious or Semi Precious Stones, Precious Metals, Metal Clad with Precious Metal and Articles Therof, Imitation Jewellery, Coins.                                   | 2,162.07                          | 3,674.74              | ١٤- لؤلؤ طبيعي أو مستتبت، أحجار كريمة أو شبه كريمة، معادن ثمينة، معادن مكسوة بقشرة من معادن ثمينة و مصنوعات هذه المواد، حلي الغواية (مقلدة)، نقود.   |
| XV. Base Metals and Articles of Base Metal.   | 738.94                            | 1,219.57              | ١٥- معادن عادية ومصنوعاتها.  |
| XVI. Machinery and Mechanical Appliances, Electrical Equipment, Parts Thereof; Sound Recorders; and Reproducers; Sound and Picture Recording and Broadcasting Machines, their Parts and Accessories.  | 8,170.85                          | 10,243.94             | ١٦- آلات وأجهزة، معدات كهربائية، أجزاءها، أجهزة تسجيل وإذاعة الصوت، أجهزة تسجيل وإذاعة الصور والصوت في الإذاعة المرئية (تلفزة) وأجزاءها ولوازمها.  |
| XVII. Vehicles, Aircraft, Vessels and Associated Transport Equipment.   | 633.24                            | 1,053.64              | ١٧- سيارات، طائرات، سفن، ومعدات نقل ذات العلاقة.   |
| XVIII. Optical, Photographic, Cinematographic, Measuring, Checking, Precision, Medical or Surgical Instruments and Apparatus, Clocks and Watches, Musical Instruments, Parts and Accessories Thereof. | 474.45                            | 532.61                | ١٨- أدوات وأجهزة للبصريات أو التصوير الفوتوغرافي أو السينمائي أو للقياس أو الفحص وأدوات وأجهزة ضبط، أدوات للطب أو للجراحة، أصناف صناعات الساعات، أدوات موسيقية، أجزاء ولوازم هذه الأدوات والأجهزة. |
| XIX. Arms and Ammunition, Parts, and Accessories Thereof.   | 0.25                              | 0.52                  | ١٩- أسلحة وذخائر، أجزاءها ولوازمها.  |
| XX. Miscellaneous Manufactured Articles.  | 159.82                            | 282.10                | ٢٠- سلع ومنتجات مختلفة.  |
| XXI. Art Works, Collector Pieces and Antiques.  | 0.06                              | 0.69                  | ٢١- تحف فنية، قطع للمجموعات وقطع أثرية.  |
| <b>Total</b>  | <b>15,852.76</b>                  | <b>20,980.78</b>      | <b>المجموع</b>   |

Source : Dubai Custom Department.

\* Including Imports from Free Zones into Dubai.

\*\* Including Re-Exports.

المصدر : دائرة جمارك دبي.

\* شاملة الواردات من المناطق الحرة إلى دبي.

\*\* تشمل إعادة التصدير.

Table (39)

## Transit Trade

جدول (٣٩)

## تجارة الترانزيت

(In millions of AEDs)

(بملايين الدراهم)

| Year     | أبوظبي<br>Abu Dhabi | الشارقة<br>Sharjah | المجموع<br>Total | النسبة المئوية<br>من الواردات<br>Percentage<br>of Imports | السنة        |
|----------|---------------------|--------------------|------------------|---|--------------|
| 1992     | 1,839.92            | 1,670.88           | 3,510.80         | 5.5   | ١٩٩٢         |
| 1993     | 1,850.43            | 2,437.80           | 4,288.23         | 6.0   | ١٩٩٣         |
| 1994     | 786.12              | 2,448.14           | 3,234.26         | 4.2   | ١٩٩٤         |
| 1995     | 918.62              | 1,800.66           | 2,719.28         | 3.5   | ١٩٩٥         |
| 1996     | 912.96              | 1,559.87           | 2,472.83         | 3.0   | ١٩٩٦         |
| 1997     | 1,026.91            | 2,164.40           | 3,191.31         | 3.8   | ١٩٩٧         |
| 1st Qrt. | 190.57              | 444.11             | 634.68           | 3.4   | الربع الأول  |
| 2nd Qrt. | 255.65              | 554.94             | 810.59           | 4.0   | الربع الثاني |
| 3rd Qrt. | 262.59              | 518.67             | 781.26           | 3.5   | الربع الثالث |
| 4th Qrt. | 318.10              | 646.68             | 964.78           | 4.3   | الربع الرابع |
| 1998     | 1,372.29            | 1,995.07           | 3,367.36         | 3.7   | ١٩٩٨         |
| 1st Qrt. | 294.60              | 489.09             | 783.69           | 3.6   | الربع الأول  |
| 2nd Qrt. | 305.93              | 517.13             | 823.06           | 3.7   | الربع الثاني |
| 3rd Qrt. | 361.51              | 424.90             | 786.41           | 3.8   | الربع الثالث |
| 4th Qrt. | 410.25              | 563.95             | 974.20           | 3.8   | الربع الرابع |
| 1999     | 1,447.58            | 2,303.92           | 3,751.50         | 3.9   | ١٩٩٩         |
| 1st Qrt. | 310.60              | 509.96             | 820.56           | 3.6   | الربع الأول  |
| 2nd Qrt. | 366.88              | 634.88             | 1,001.76         | 4.2   | الربع الثاني |
| 3rd Qrt. | 343.10              | 480.47             | 823.57           | 3.5   | الربع الثالث |
| 4th Qrt. | 427.00              | 678.61             | 1,105.61         | 4.3   | الربع الرابع |
| 2000     | 1,509.11            | 1,996.75           | 3,505.86         | 3.4   | ٢٠٠٠         |
| 1st Qrt. | 327.40              | 468.27             | 795.67           | 3.4   | الربع الأول  |
| 2nd Qrt. | 398.62              | 525.37             | 923.99           | 3.9   | الربع الثاني |
| 3rd Qrt. | 399.50              | 529.38             | 928.88           | 3.7   | الربع الثالث |
| 4th Qrt. | 383.59              | 473.73             | 857.32           | 3.4   | الربع الرابع |
| 2001     | 1,624.42            | 2,366.61           | 3,991.03         | 3.6   | ٢٠٠١         |
| 1st Qrt. | 359.91              | 538.03             | 897.94           | 3.7   | الربع الأول  |
| 2nd Qrt. | 410.28              | 636.77             | 1,047.05         | 4.3   | الربع الثاني |
| 3rd Qrt. | 467.35              | 532.71             | 1,000.06         | 4.2   | الربع الثالث |
| 4th Qrt. | 386.88              | 659.10             | 1,045.98         | 4.3   | الربع الرابع |
| 2002     | 1,903.78            | 1,940.55           | 3,844.33         | 3.2   | ٢٠٠٢         |
| 1st Qrt. | 427.01              | 539.44             | 966.45           | 3.6   | الربع الأول  |
| 2nd Qrt. | 476.41              | 586.60             | 1,063.01         | 3.8   | الربع الثاني |
| 3rd Qrt. | 494.47              | 465.52             | 959.99           | 3.3   | الربع الثالث |
| 4th Qrt. | 505.89              | 348.99             | 854.88           | 2.7   | الربع الرابع |
| 2003     | 2,273.68            | 1,011.00           | 3,284.68         | 2.3   | ٢٠٠٣         |
| 1st Qrt. | 541.37              | 228.35             | 769.79           | 2.4   | الربع الأول  |
| 2nd Qrt. | 563.98              | 332.27             | 896.25           | 2.5   | الربع الثاني |
| 3rd Qrt. | 624.75              | 293.73             | 918.48           | 2.6   | الربع الثالث |
| 4th Qrt. | 543.58              | 156.58             | 700.16           | 1.7   | الربع الرابع |
| 2004     | 2,190.70            | 3,925.63           | 6,116.33         | 3.1   | ٢٠٠٤         |
| 1st Qrt. | 502.22              | 832.88             | 1,335.10         | 3.1   | الربع الأول  |
| 2nd Qrt. | 580.51              | 1,270.43           | 1,850.94         | 3.8   | الربع الثاني |
| 3rd Qrt. | 566.20              | 769.54             | 1,335.74         | 2.7   | الربع الثالث |
| 4th Qrt. | 541.77              | 1,052.78           | 1,594.55         | 2.9   | الربع الرابع |
| 2005     |                     |                    |                  |   | ٢٠٠٥         |
| 1st Qrt. | 536.68              | 141.23             | 677.91           | 1.2   | الربع الأول  |

Source : Customs Departments of Abu Dhabi and Sharjah.

المصدر : دائرة جمارك أبوظبي والشارقة .

جدول (٤٠)

Table (40)

## Trade Balance with Other GCC Countries

الميزان التجاري مع باقي أعضاء مجلس التعاون لدول الخليج العربية

(In millions of AEDs)

(بملايين الدراهم)

| Countries / Items |               | 1999   | 2000   | 2001   | 2002   | 2003   | 2004   | الربع الأول ٢٠٠٥<br>1st Qrt. 2005 | الدولة / البيان    |
|-------------------|---------------|--------|--------|--------|--------|--------|--------|-----------------------------------|--------------------|
| Bahrain           | Exports*      | 410    | 392    | 725    | 887    | 1,371  | 1,890  | 431                               | البحرين الصادرات*  |
|                   | Imports       | 390    | 447    | 559    | 596    | 906    | 1,037  | 208                               | الواردات           |
|                   | Trade Balance | 20     | -55    | 166    | 291    | 465    | 853    | 223                               | الميزان التجاري    |
| Saudi Arabia      | Exports*      | 1,070  | 1,351  | 1,689  | 2,430  | 2,400  | 2,703  | 531                               | السعودية الصادرات* |
|                   | Imports       | 3,316  | 3,381  | 3,589  | 4,112  | 4,988  | 6,502  | 1,588                             | الواردات           |
|                   | Trade Balance | -2,246 | -2,030 | -1,900 | -1,682 | -2,588 | -3,799 | -1,057                            | الميزان التجاري    |
| Oman              | Exports*      | 598    | 957    | 778    | 1002   | 585    | 381    | 98                                | عمان الصادرات*     |
|                   | Imports       | 9      | 12     | 99     | 88     | 93     | 73     | 17                                | الواردات           |
|                   | Trade Balance | 589    | 945    | 679    | 914    | 492    | 308    | 81                                | الميزان التجاري    |
| Qatar             | Exports*      | 547    | 713    | 881    | 1,078  | 1,063  | 1,231  | 339                               | قطر الصادرات*      |
|                   | Imports       | 488    | 351    | 510    | 531    | 664    | 931    | 227                               | الواردات           |
|                   | Trade Balance | 59     | 362    | 371    | 547    | 399    | 300    | 112                               | الميزان التجاري    |
| Kuwait            | Exports*      | 876    | 957    | 1,302  | 1,427  | 1,671  | 1,478  | 262                               | الكويت الصادرات*   |
|                   | Imports       | 367    | 315    | 382    | 417    | 652    | 691    | 185                               | الواردات           |
|                   | Trade Balance | 509    | 642    | 920    | 1,010  | 1,019  | 787    | 77                                | الميزان التجاري    |
| Total             | Exports*      | 3,501  | 4,370  | 5,375  | 6,824  | 7,090  | 7,683  | 1,661                             | الإجمالي الصادرات* |
|                   | Imports       | 4,570  | 4,506  | 5,139  | 5,744  | 7,303  | 9,234  | 2,225                             | الواردات           |
|                   | Trade Balance | -1,069 | -136   | 236    | 1,080  | -213   | -1,551 | -564                              | الميزان التجاري    |

Source : Customs Departments of Abu Dhabi, Dubai and Sharjah.

\* Including Re-Exports.

المصدر : دوائر جمارك أبوظبي ، دبي والشارقة .

\* تشمل إعادة التصدير .

## Consolidated Government Finance Account

## الحساب المالي الحكومي الموحد

(In millions of AEDs)

(بملايين الدراهم)

|   | 1996*          | 1997*         | 1998*          | 1999*          | 2000*         | 2001*          | 2002*          | 2003*          | 2004**        |  |
|---|----------------|---------------|----------------|----------------|---------------|----------------|----------------|----------------|---------------|--|
| <b>Total Revenues</b>                         | <b>51,231</b>  | <b>56,192</b> | <b>42,713</b>  | <b>44,738</b>  | <b>74,386</b> | <b>68,633</b>  | <b>57,218</b>  | <b>77,012</b>  | <b>94,415</b> | الإيرادات العامة                           |
| Tax Revenues                                  | 9,612          | 8,258         | 7,853          | 5,838          | 5,035         | 6,274          | 6,881          | 7,044          | 9,255         | إيرادات ضريبية                             |
| Customs                                       | 1,427          | 1,676         | 1,821          | 1,886          | 1,779         | 1,846          | 1,663          | 2,449          | 3,040         | الجمارك                                    |
| Other   | 8,185          | 6,582         | 6,032          | 3,952          | 3,256         | 4,428          | 5,218          | 4,595          | 6,215         | أخرى                                       |
| Non-Tax Revenues                              | 41,619         | 47,934        | 34,860         | 38,900         | 69,351        | 62,359         | 50,337         | 69,968         | 85,160        | إيرادات غير ضريبية                         |
| Oil and Gas                                   | 37,007         | 41,140        | 25,500         | 28,054         | 59,978        | 51,648         | 40,926         | 56,738         | 73,322        | البتترول والغاز                            |
| Enterprise Profits                            | 1,989          | 2,152         | 3,051          | 3,462          | 3,936         | 3,385          | 3,357          | 2,935          | 3,322         | أرباح الشركات المساهمة                     |
| Other   | 2,623          | 4,642         | 6,309          | 7,384          | 5,437         | 7,326          | 6,054          | 10,295         | 8,516         | أخرى                                       |
| <b>Total Expenditures</b>                     | <b>73,825</b>  | <b>64,391</b> | <b>71,469</b>  | <b>74,265</b>  | <b>84,066</b> | <b>95,459</b>  | <b>86,616</b>  | <b>91,433</b>  | <b>95,270</b> | النفقات العامة                             |
| Current                                       | 58,846         | 48,002        | 51,296         | 57,666         | 71,187        | 77,005         | 72,602         | 74,253         | 79,986        | جارية                                      |
| Wages and Salaries                            | 12,580         | 13,115        | 12,536         | 14,185         | 13,420        | 14,019         | 14,612         | 15,159         | 15,484        | الأجور والرواتب                            |
| Goods and Services                            | 18,295         | 18,999        | 19,609         | 17,753         | 21,913        | 21,553         | 22,187         | 23,801         | 24,260        | السلع والخدمات                             |
| Subsidies and Transfers                       | 18,634         | 6,967         | 7,895          | 10,530         | 14,002        | 18,750         | 14,782         | 10,408         | 11,281        | الدعم والتحويلات                           |
| Other   | 9,337          | 8,921         | 11,256         | 15,198         | 21,852        | 22,683         | 21,021         | 24,885         | 28,961        | أخرى                                       |
| Development                                   | 10,193         | 10,842        | 13,917         | 13,692         | 11,156        | 13,283         | 12,470         | 16,028         | 15,551        | إنمائية                                    |
| Loans and Equity                              | 4,786          | 5,547         | 6,256          | 2,907          | 1,723         | 5,171          | 1,544          | 1,152          | -267          | القروض والمساهمات الرأسمالية               |
| Domestic                                      | 4,141          | 4,585         | 2,867          | 2,565          | 714           | 903            | 592            | -810           | 3,154         | محلي                                       |
| Foreign                                       | 645            | 962           | 3,389          | 342            | 1,009         | 4,268          | 952            | 1,962          | -3,421        | أجنبي                                      |
| <b>Overall Surplus (+)/Deficit (-)</b>        | <b>-22,594</b> | <b>-8,199</b> | <b>-28,756</b> | <b>-29,527</b> | <b>-9,680</b> | <b>-26,826</b> | <b>-29,398</b> | <b>-14,421</b> | <b>-855</b>   | الفاصل (+) / العجز (-)                     |
| <b>Financing</b>                              | <b>22,594</b>  | <b>8,199</b>  | <b>28,756</b>  | <b>29,527</b>  | <b>9,680</b>  | <b>26,826</b>  | <b>29,398</b>  | <b>14,421</b>  | <b>855</b>    | التمويل                                    |
| Changes in net Government Deposits with Banks | 2,148          | 598           | -1,248         | 1,108          | -5,953        | 2,349          | -4,339         | 2,383          | -1,574        | التغير في صافي الودائع الحكومية لدى البنوك |
| Other <sup>1</sup>                            | 20,446         | 7,601         | 30,004         | 28,419         | 15,633        | 24,477         | 33,737         | 12,038         | 2,429         | أخرى <sup>١</sup>                          |

Source : Ministry of Finance and Industry and Local Finance Departments.  
(As from 2003: Ministry of Economy and Planning)

المصدر : وزارة المالية والصناعة والودائع المالية المحلية .  
(إعتباراً من ٢٠٠٣ : وزارة الإقتصاد والتخطيط)

1) Transfers from Government Investment Income.

١) تحويلات من عوائد إستثمارات حكومية .

\* Revised Figures.

\* أرقام معدلة .

\*\* Preliminary Figures.

\*\* أرقام أولية .



المطبعة العالمية

**INTERNATIONAL PRINTING PRESS**

Printing and Publishing للطباعة والنشر

P. O. Box 5266, Dubai - United Arab Emirates

Tel: (9714) 2667131 (12 lines) Fax: (9714) 2660163

Email: [ippdubai@emirates.net.ae](mailto:ippdubai@emirates.net.ae)

Website: [www.ippdubai.com](http://www.ippdubai.com)





مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي  
CENTRAL BANK OF THE U.A.E.